

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«ЗАБАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

**«Практика устной и письменной речи (английский язык)»**

для направления подготовки 41.03.05 Международные отношения  
профиль подготовки: Международная безопасность

**ЧИТА 2017**

## 1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Семестр	1	2	3	4	5	6	7	8
Наименование дисциплины								
<b>ОК-7 Способен</b> к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)				+	+	+		
Б1.Б11 Русский язык и культура речи	+							
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка(китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.7 Теория перевода (английский язык)			+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.9 Теория перевода (китайский язык)				+				
Б 1.В. ОД.10 Практикум (китайский язык)		+	+	+	+			
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В.ДВ. 9.1. Общественно-политический перевод (китайский язык)							+	
Б 1.В.ДВ. 9.2. Деловой иностранный язык (китайский язык)							+	
Б 1.В. ДВ.10.1 Рендерирование специальных текстов (китайский язык)							+	
Б 1.В. ДВ.10.2 Практика							+	

устной и письменной речи (китайский язык)								
Б3. Государственная итоговая аттестация								
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
Б3. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ОПК-2 Способен</b> ясно, логически верно и аргументированно строить устную и письменную речь в соответствующей профессиональной области.								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)				+	+	+		
Б1.Б11 Русский язык и культура речи	+							
Б1.Б4 Политология и политическая теория	+							
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б1.Б17 Основы теории международных отношений						+		
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка (китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В.ДВ. 9.1. Общественно-политический перевод (китайский язык)							+	
Б 1.В.ДВ. 9.2. Деловой иностранный язык (китайский язык)							+	
Б 1.В. ДВ.10.1							+	

Рендерирование специальных текстов (китайский язык)								
Б 1.В. ДВ.10.2 Практика устной и письменной речи (китайский язык)							+	
Б2. Пд Преддипломная практика								
Б3. Государственная итоговая аттестация								
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
Б3. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ОПК-11 Способен</b> адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп, владение методами делового общения в интернациональной среде, способностью использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)				+	+	+		
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б1.Б25 Межкультурная коммуникация	+							
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка (китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ДВ.3.1 История и культура Китая		+						
Б 1.В. ДВ.3.2 Страноведение Китая (история и	+	+						

современность)								
Б3. Государственная итоговая аттестация								
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
Б3. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ОПК-12 Способен</b> владеть <b>не менее чем двумя</b> иностранными языками, применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнёрами.								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)				+	+	+		
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка (китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.7 Теория перевода (английский язык)			+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.9 Теория перевода (китайский язык)				+				
Б 1.В. ОД.10 Практикум (китайский язык)		+	+	+	+			
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В.ДВ. 9.1. Общественно-политический перевод (китайский язык)							+	
Б 1.В.ДВ. 9.2. Деловой иностранный язык (китайский язык)							+	

Б 1.В. ДВ.10.1 Рендерирование специальных текстов (китайский язык)							+	
Б 1.В. ДВ.10.2 Практика устной и письменной речи (китайский язык)							+	
Б3. Государственная итоговая аттестация								
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
Б3. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ПК-2 <i>Способен</i></b> выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)								
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б1.Б22 Мировая политика						+		
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка (китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В.ДВ. 9.1. Общественно- политический перевод (китайский язык)							+	
Б 1.В.ДВ. 9.2. Деловой иностранный язык (китайский язык)							+	
Б 1.В. ДВ.10.1							+	

Рендерирование специальных текстов (китайский язык)								
Б 1.В. ДВ.10.2 Практика устной и письменной речи (китайский язык)							+	
БЗ. Государственная итоговая аттестация								
БЗ.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
БЗ. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ПК-3 <i>Способен</i></b> владеть техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках.								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)				+	+	+		
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка (китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В.ДВ. 9.1. Общественно-политический перевод (китайский язык)							+	
Б 1.В.ДВ. 9.2. Деловой иностранный язык (китайский язык)							+	
Б 1.В. ДВ.10.1 Рендерирование специальных текстов (китайский язык)							+	

Б 1.В. ДВ.10.2 Практика устной и письменной речи (китайский язык)							+	
БЗ. Государственная итоговая аттестация								
БЗ.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
БЗ. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ПК-4 <i>Способен</i> составлять дипломатические документы, проекты соглашений, контрактов, программ мероприятий.</b>								
Б 1.В. ОД.6 Практический курс профессионального перевода (английский язык)				+	+	+		
Б1.Б12 Иностранный язык (английский язык)	+	+	+	+				
Б1.Б13 Иностранный язык (китайский язык)	+	+	+	+	+	+	+	
Б1.Б18 Теория и история дипломатии					+			
Б 1.В. ОД.1 Практический курс иностранного языка (китайский язык)	+	+	+					
Б 1.В. ОД.8 Практический курс профессионального перевода (китайский язык)					+	+	+	+
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
БЗ. Государственная итоговая аттестация								
БЗ.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
БЗ. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								

Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ПК-10</b> Способность работать с материалами средств массовой информации, составлять обзоры прессы по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.								
Б 1.Б16 Введение в прикладной анализ международных ситуаций				+	+	+		
Б 1.В. ОД.10 Практикум (китайский язык)		+	+	+	+			
Б 1.В. ОД.11 Практика устной и письменной речи (английский язык)					+	+	+	+
Б 1.В.ДВ. 9.1. Общественно-политический перевод (китайский язык)							+	
Б2.НИР Научно-исследовательская работа								+
Б3. Государственная итоговая аттестация								
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена								
Б3. ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты								
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

### 2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)

Компетенции	Показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Оценочное
		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	

ОК-7	Знать	<p>1) основные сведения из области фонетики изучаемого иностранного языка: звуки, ударение в слове;</p> <p>2) минимальный объем лексики из общебытовой и социокультурной сферы коммуникации изучаемого иностранного языка;</p> <p>3) значение и функции частей речи, основные грамматические конструкции изучаемого иностранного языка</p>	<p>1) сведения из области фонетики изучаемого иностранного языка: звуки, ударение в слове, основные просодические модели на уровне фраз;</p> <p>2) базовую лексику в сфере бытового и профессионального общения,</p> <p>3) значение и свойства употребления стандартных грамматических конструкций, употребляемых в современной устной и письменной речи в бытовом и общественно-публицистическом стиле</p>	<p>1) сведения из области фонетики изучаемого иностранного языка: звуки, ударение в слове, просодические модели на уровне фраз и сверхфразовых единств в соотнесении с коммуникативной ситуацией;</p> <p>2) основную лексику бытовой, общекультурной и профессионально-деловой сфер общения;</p> <p>3) значение, функции и особенности употребления основных частей речи; все основные грамматические конструкции современного языка, употребляющиеся в бытовом, общественно-публицистическом, научно-техническом и деловом стиле</p>	Теоретические вопросы
------	-------	--	---	---	-----------------------

	Уметь	<p>1) кратко излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения;</p> <p>2) делать короткие устные и письменные подготовленные сообщения на иностранном языке</p>	<p>1) свободно участвовать в беседе в ситуациях общения на бытовые и общий социокультурные темы; уметь поддерживать диалог на базовые широкие профессиональные темы;</p> <p>2) излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения среднего объема;</p> <p>3) делать устные и письменные подготовленные сообщения среднего объема на иностранном языке с соблюдением основных грамматически и норм</p>	<p>1) участвовать в беседе в ситуациях повседневного общения, соблюдая нормы речевого этикета; свободно поддерживать беседу на профессиональные темы</p> <p>2) излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения среднего и более объема с полной передачей содержания;</p> <p>3) делать устные и письменные подготовленные сообщения среднего и более объема на иностранном языке с полным соблюдением грамматически и стилистических норм</p>	задача
	Владеть	<p>базовыми навыками диалогической речи и письменной коммуникации</p>	<p>базовыми навыками чтения, устной и письменной коммуникации в сфере бытового и профессионального общения</p>	<p>навыками чтения текстов бытового, общественно-публицистического, научно-технического и делового стиля;</p> <p>навыками устной и письменной коммуникации в сфере бытового и профессионального общения</p>	Практические задания

ОПК-2	Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные приемы письменной и устной форм профессионально-деловой коммуникации</li> <li>- основные виды письменных текстов и устных выступлений</li> <li>- основные способы обработки информации в текстах</li> <li>- способы подачи информации в письменной и устной формах общения,</li> <li>- основные требования к оформлению текстового материала профессионально-делового характера</li> <li>- основные правила профессионально-делового речевого поведения, отражаемого в устной коммуникации и на письме, диалогической и монологической форме высказывания</li> <li>- основные способы и приемы перевода с одного языка на другой язык</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-языковые и стилистические особенности письменной и устной форм профессионально-деловой коммуникации</li> <li>- виды письменных текстов и устных выступлений</li> <li>- основные способы обработки информации в текстах с профессионально-деловой тематикой</li> <li>- способы подачи информации в письменной и устной формах общения, в форме диалогической или монологической речи</li> <li>- основные правила оформления текстового материала профессионально-делового характера</li> <li>- правила профессионально-делового речевого поведения, отражаемого в устной коммуникации и на письме, диалогической и монологической форме высказывания</li> <li>- основные способы и приемы перевода с одного языка на другой язык</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- различные языковые и стилистические особенности письменной и устной форм профессионально-деловой коммуникации</li> <li>- различные виды письменных текстов и устных выступлений</li> <li>- способы обработки информации в текстах с профессионально-деловой тематикой</li> <li>- эффективные приемы подачи информации в письменной и устной формах общения, в форме диалогической или монологической речи</li> <li>- требования к оформлению текстового материала профессионально-делового характера</li> <li>- правила профессионально-делового речевого поведения, отражаемого в устной коммуникации и на письме, диалогической и монологической форме высказывания</li> <li>- особенности диалогического и монологического оформления высказывания в устной и письменной, монологической и диалогической формах общения</li> <li>- основные способы и приемы перевода с одного языка на другой язык</li> </ul>	Теоретические вопросы
-------	-------	--	--	--	-----------------------

	Уметь	<p>- оформлять письменные тексты и устные выступления в пределах профессионально-деловой тематики</p> <p>- работать с текстовой информацией: отбирать литературу, реферативно излагать прочитанное</p> <p>- представить информацию в различных формах письменного и устного общения (доклад, презентация, статья и т.д.)</p> <p>- свою точку зрения по теме общения их взаимосвязь</p> <p>- интонационно, лексически и грамматически верно оформить сообщение</p>	<p>стилистически грамотно и в соответствии с языковыми нормами оформлять письменные тексты и устные выступления в пределах профессионально-деловой тематики</p> <p>- подбирать терминологию по темам профессионально-делового общения</p> <p>- работать с текстовой информацией: отбирать литературу, реферативно излагать прочитанное</p> <p>- представить добытую информацию в различных формах письменного и устного общения (доклад, презентация, статья и т.д.)</p> <p>- адекватно выразить личное мнение, свою точку зрения по теме общения и понять другую точку зрения</p> <p>- адекватно оформлять диалогические и монологические формы общения и понимать их взаимосвязь</p> <p>- лексически и грамматически связно оформить сообщение</p>	<p>стилистически грамотно, логически верно и аргументированно, в соответствии с языковыми нормами оформлять письменные тексты и устные выступления в рамках темы общения, в том числе профессионально-деловой тематики</p> <p>- подбирать и систематизировать терминологию по темам профессионально-делового общения</p> <p>- работать с текстовой информацией: отбирать литературу, реферативно излагать прочитанное</p> <p>- представить добытую информацию в различных формах письменного и устного общения (доклад, презентация, статья и т.д.)</p> <p>- адекватно и аргументированно выразить личное мнение, свою точку зрения по теме общения и понять другую точку зрения</p> <p>- адекватно и логически верно оформлять диалогические и монологические формы общения и понимать их взаимосвязь</p> <p>- интонационно, лексически и грамматически связно оформить сообщение</p> <p>-</p>	задача
--	-------	---	--	---	--------

	<p style="text-align: center;">Владеть</p>	<p><i>-основными навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основной терминологией профессионально-делового общения</li> <li>- диалогической, монологической, письменной и устной формами профессионально-деловой коммуникации</li> <li>- основами перевода при письменном и устном общении</li> <li>- приемами создания устного или письменного сообщения</li> </ul>	<p><i>-базовыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- базовой терминологией профессионально-делового общения</li> <li>- диалогической, монологической, письменной и устной формами профессионально-деловой коммуникации</li> <li>- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее, аналитическое)</li> <li>- переводческой техникой при письменном и устном общении</li> <li>- приемами создания связанного устного или письменного сообщения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках, навыками построения логичных и грамотных устных и письменных текстов для ведения межличностного и межкультурного делового общения:</i></li> <li>-терминологией профессионально-делового общения</li> <li>- диалогической, монологической письменной и устной формами профессионально-деловой коммуникации - различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее, аналитическое)</li> <li>- переводческой техникой при письменном и устном общении</li> <li>- приемами создания логически связанного, аргументированного устного или письменного сообщения</li> <li>- приемами адаптации высказывания к зарубежной аудитории, целям и формам высказывания</li> <li>- технологией критического мышления в подходе к пониманию содержания профессионально-делового общения</li> <li>- принятой структурой письменного или устного высказывания в его различных формах</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Практические задания</p>
--	--	---	---	--	---

ОПК-11	Знать	<p>1) основные универсальные принципы делового общения в интернациональной среде;</p> <p>2) специфику деловой культуры страны изучаемого языка в общих чертах</p>	<p>1) принципы и нормы делового общения в интернациональной среде в объеме, позволяющем вести профессиональную деятельность;</p> <p>2) специфику культуры деловой коммуникации страны изучаемого языка с учетом этнических и национальных особенностей культуры и менталитета</p>	<p>1) принципы и нормы делового общения в интернациональной среде в объеме, позволяющем осуществлять профессиональную коммуникацию в широком поле деятельности, включая проектирование, научную работу, менеджмент;</p> <p>2) специфику культуры деловой коммуникации страны изучаемого языка в различных областях с учетом особенностей культуры и менталитета;</p> <p>3) особенности профессионально-делового взаимодействия в полиэтничном и интернациональном сообществе;</p> <p>4) основные проблемы взаимодействия в многоэтнических и интернациональных группах</p>	<i>Теоретические вопросы</i>
	Уметь	<p>1) поддерживать деловое общение в интернациональной среде;</p> <p>2) работать в качестве рядового исполнителя в составе многоэтнических и интернациональных групп, толерантно воспринимая этнические, культурные и другие различия</p>	<p>1) активно вести деловое общение в интернациональной среде;</p> <p>2) работать в составе многоэтнических и интернациональных групп в качестве среднего специалиста, толерантно воспринимая этнические, культурные и другие различия;</p> <p>3) адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп</p>	<p>1) организовывать эффективные деловые контакты в интернациональной среде;</p> <p>2) работать в составе многоэтнических и интернациональных групп в качестве руководителя подразделения, толерантно воспринимая этнические, культурные и другие различия;</p> <p>3) быстро и гибко адаптироваться к условиям работы в составе полиэтничных и интернациональных групп</p>	<i>задачи</i>

	Владеть	<p>элементарными навыками делового общения в интернациональной среде</p>	<p>1) навыками регулярного делового общения в интернациональной среде;  2) способностью использовать особенности деловой культуры страны изучаемого языка в деловом общении</p>	<p>1) навыками применения на практике научно обоснованных формул эффективного делового общения в интернациональной среде;  2) методами прикладного анализа коммуникативных ситуаций для ведения эффективного делового общения в интернациональной среде;  3) способностью эффективно использовать особенности деловой культуры страны изучаемого языка в деловом общении с пониманием ментальной и ценностной специфики иной культуры</p>	Практические задания
--	---------	--	---	---	----------------------

ОПК -12	Знать	<p>1) лексический минимум общей, социально-культурной, профессиональной и деловой сфер общения;</p> <p>2) значение и функции частей речи, основные грамматические конструкции изучаемого иностранного языка;</p> <p>3) общие основы дипломатического и делового протокола и этикета</p>	<p>1) необходимый для профессиональной деятельности объем лексики бытовой, социально-культурной, профессиональной и деловой сфер общения;</p> <p>2) значение и свойства употребления стандартных грамматических конструкций, употребляемых в современной устной и письменной речи в бытовом и деловом стиле;</p> <p>3) основы дипломатического и делового протокола и этикета с учетом специфики страны изучаемого языка;</p> <p>4) общие особенности официально-делового общения на иностранном языке</p>	<p>1) широкий объем лексики бытовой, социально-культурной, профессиональной и деловой сфер общения</p> <p>2) функциональные особенности и правила использования в иностранном языке основных грамматических конструкций и явлений, используемых в профессиональной и деловой речи;</p> <p>3) основы дипломатического и делового протокола и этикета с учетом специфики страны изучаемого языка;</p> <p>4) особенности официально-делового общения на иностранном языке с учетом ментально-культурных особенностей страны изучаемого языка;</p> <p>5) особенности национальной культуры и межкультурной коммуникации с представителями страны изучаемого языка и формы их использования для эффективного ведения деловых контактов</p>	<i>Теоретические вопросы</i>
------------	-------	---	--	---	------------------------------

	Уметь	<p>1) осуществлять иноязычную коммуникацию в письменной и устной форме по основным профессиональным темам;</p> <p>2) вести переговоры с зарубежными партнёрами на иностранном языке по основной профессиональной тематике;</p> <p>3) переводить, аннотировать и реферировать тексты малого и среднего объема, связанные с осуществлением профессиональной деятельности</p>	<p>1) осуществлять иноязычную коммуникацию, включая межкультурное и межъязыковое посредничество, в устной и письменной форме;</p> <p>2) вести переговоры с зарубежными партнёрами на иностранном языке по широкому кругу профессиональных тем;</p> <p>3) переводить, аннотировать и реферировать тексты среднего объема и более, связанные с осуществлением профессиональной деятельности</p>	<p>1) осуществлять полноценную иноязычную коммуникацию и межъязыковое посредничество в широкой сфере профессиональной деятельности, включая организацию и проведение встреч, публичных выступлений, переговоров, совещаний;</p> <p>2) вести деловую переписку и осуществлять устную дистанционную коммуникацию посредством телефонных и электронных средств связи;</p> <p>3) переводить, аннотировать и реферировать тексты большого объема по широкой профессиональной и страноведческой тематике;</p> <p>4) анализировать коммуникативную ситуацию и строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого языка</p>	задачи
--	-------	--	---	--	--------

	<p>Владеть</p> <p>1) навыками аудирования иноязычной речи, позволяющими правильно понимать основное содержание устной речи партнеров из стран изучаемого языка;  2) навыками говорения на иностранном языке, позволяющими кратко донести наиболее существенную информацию для иностранных партнеров  3) навыками письма с использованием необходимого минимума профессиональной лексики;  4) этикетными нормами общения в соответствии с учетом социальных, этнических, конфессиональных и культурных различия</p>	<p>1) навыками аудирования устной иноязычной речи партнеров из стран изучаемого языка, включающей основной объем профессиональной и деловой лексики;  2) навыками говорения на иностранном языке с использованием профессиональной и деловой лексики и фразеологии, позволяющими в полном объеме донести информацию для иностранных партнеров;  3) навыками письма с использованием основного объема профессиональной и деловой лексики;  4) устойчивыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках в соответствии с этикетными нормами общения, принятыми для данных коммуникативных ситуаций;  5) общими навыками межличностного, межэтнического, межконфессионального публичного общения</p>	<p>1) навыками аудирования устной иноязычной речи партнеров из стран изучаемого языка, включающей -обширный объем разноплановой профессиональной и деловой лексики;  2) навыками говорения на иностранном языке с использованием профессиональной и деловой лексики и фразеологии, а также соблюдением всех стилистических норм, позволяющими максимально полно и точно донести информацию для иностранных партнеров;  3) навыками письма с использованием обширного объема профессиональной лексики и деловой лексики и фразеологии, соблюдением всех стилистических норм;  4) развитыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках в соответствии с этикетными нормами общения, принятыми для данных коммуникативных ситуаций;  5) развитыми навыками построения логичных и грамотных устных и письменных высказываний для ведения переговоров с зарубежными партнерами;  6) устойчивыми навыками межличностного, межэтнического, межконфессионального публичного общения во всех основных областях и на разных уровнях</p>	<p>ИЛИ</p>
--	--	---	---	------------

ПК-2	Знать	<p>1) предмет, объект, задачи и методы теории перевода;</p> <p>2) основные типы перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>3) проблемы перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный: фонетические, лексические, грамматические.</p> <p>4) общие приемы устного и письменного перевода материалов профессиональной направленности.</p> <p>5) специфику перевода материалов профессиональной направленности различных жанров.</p>	<p>1) основную переводоведческую терминологию;</p> <p>2) особенности устного и письменного перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>3) техника перевода; операционный состав переводческих действий (фонетические, лексические, грамматические проблемы);</p> <p>4) общие и специальные приемы перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>5) нормативные требования перевода материалов профессиональной направленности.</p>	<p>1) историю перевода;</p> <p>2) специфику языка как средства передачи информации и перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный как особого вида коммуникации;</p> <p>3) способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный как особого вида коммуникации;</p> <p>4) основные виды переводческих соответствий и возможности использования их при выборе варианта перевода;</p> <p>5) Ключевые вопросы теории перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный: синтаксические тонкости перевода; основные лексико-семантические трансформации при переводе.</p>	Теоретические вопросы
------	-------	---	--	---	-----------------------

	Уметь	<p>1) пользоваться научной, справочной, учебно-методической литературой;</p> <p>2) понимать сущность и особенности переводческой деятельности;</p> <p>3) самостоятельно переводить материалы профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>4) извлекать главную информацию из специального текста;</p> <p>5) определять этапы процесса перевода;</p> <p>6) учитывать в переводе жанровую концепцию текста;</p> <p>7) правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода.</p>	<p>1) систематически пользоваться научной, справочной, учебно-методической литературой;</p> <p>2) оперировать лингвистическими терминами и понятиями;</p> <p>3) исследовать текст как основную единицу перевода;</p> <p>4) осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, тип переводимого текста;</p> <p>5) распознавать контекстуальное значение единицы и подбирать адекватный эквивалент в языке перевода;</p> <p>6) дифференцировать тексты по принадлежности к функциональным стилям и – внутри них – жанрам и особенностям функциональных стилей и жанров текста в ИЯ и РЯ.;</p> <p>7) применять при переводе общие и специальные приемы перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>8) соблюдать нормативные требования перевода материалов профессиональной направленности.</p>	<p>1) профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;</p> <p>2) свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, используя их в изучении иностранных языков и переводческой практике;</p> <p>3) использовать релевантные технические приемы перевода единиц различных языковых уровней (фонетического, морфологического, лексического, грамматико-синтаксического);</p> <p>4) быстро находить экстралингвистические сведения в справочной литературе (словарях, энциклопедиях и т. д.);</p> <p>5) анализировать текст, выделять в предложении переводческие трудности и используя известные ему способы давать точный (адекватный) перевод;</p> <p>6) соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом;</p> <p>7) применять теоретические и практические знания в сфере переводоведения для собственных научных исследований.</p>	задачи
--	-------	---	---	--	--------

	Владеть	<p>1) навыком работы с научной, справочной, учебно-методической литературой;</p> <p>2) базовым понятийным аппаратом в области перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>3) основными положениями теории и практики перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>4) элементарным уровнем самостоятельного перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.</p> <p>5) навыком устного и письменного перевода.</p>	<p>1) навыком систематической работы с научной, справочной, учебно-методической литературой;</p> <p>2) терминологической системой переводческой деятельности материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>3) методикой предпереводческого анализа переводимого текста;</p> <p>4) навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе;</p> <p>5) техникой перевода;</p> <p>6) методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>7) навыков владения основными приемами теории перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>8) навык использования возможности информационных технологий для решения исследовательских задач, самообразования.</p>	<p>1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспекте;</p> <p>2) знаниями ведущих закономерностей перевода материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>3) навыком переводческой деятельности в рамках основных требований к адекватному переводу;</p> <p>4) навыками самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и усовершенствования собственных навыков перевода в ходе своего профессионального роста;</p> <p>5) приемами и навыками осуществления мыслительных операций, выделения суждений и выстраивания умозаключений при восприятии, осмыслении и понимании информации при переводе материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>6) навыками и приемами критического анализа переводов.</p>	Практические задания
--	---------	--	---	--	----------------------

ПК-3	<p>1) основные виды техник установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на английском языке;</p> <p>2) лексические единицы, связанные с тематикой этапа обучения и соответствующими ситуациями общения, в том числе, оценочной лексики, в объеме, необходимом для ведения диалогической и монологической речи на английском языке (уровень В1- В2 (2200-3250 языковых единиц);</p> <p>3) вокабуляр для социально-культурной, профессиональной и деловой сфер общения;</p> <p>4) реплики-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка (например, согласие - несогласие: “I agree with you”, “I don’t agree with you”; “on the contrary”, “on the other way round”; сомнение - неуверенность: “It depends...” речевой этикет</p>	<p>1) знать общие основы техник установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на английском языке;</p> <p>2) лексические единицы, связанные с тематикой этапа обучения и соответствующими ситуациями общения, в том числе, оценочной лексики, в объеме, необходимом для ведения диалогической и монологической речи на английском языке (уровень В2- С1:3250 - 5000 единиц);</p> <p>3) необходимый для профессиональной деятельности вокабуляр социально-культурной, деловой сфер общения;</p> <p>4) необходимый для профессиональной деятельности объем реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка,; идиом, фразеологизмов, неологизмов, эвфемизмов, популярной лексики и др..</p> <p>5) страноведческую информацию в значительном объеме из аутентичных источников, обогащающую социальный опыт студентов;</p> <p>6) в расширенном объеме языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в</p>	<p>1) знать специфику основных видов техник установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на английском языке; стратегии и тактики переговорного процесса; национальные стили ведения переговоров;</p> <p>2) лексические единицы, связанные с тематикой этапа обучения и соответствующими ситуациями общения, в том числе, оценочной лексики, в объеме, необходимом для ведения диалогической и монологической речи на английском языке (уровень С1-С2:5000-6000 единиц);</p> <p>3) обширный объем вокабуляра для профессиональной деятельности социально-культурной, деловой сфер общения;</p> <p>4) широкий объем реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка (например, согласие-несогласие, сомнение-неуверенность др.), разряды слов и словосочетаний, представляющих сложности при переводе; крылатые слова в политике, дипломатии, деловой литературе и в др. видах литературы, «безэквивалентную лексику», реалии (американские, британские, русские), образные выражения, эллиптические</p>	
------	---	--	--	--

Знать

	<p>Уметь</p> <p>1) устанавливать профессиональные контакты и поддерживать профессиональное общение в бытовых и деловых ситуациях, но допуская паузы элементарные ошибки;</p> <p>2) инициировать или поддерживать предельно краткий разговор на профессиональные, научные темы; обмениваться репликами;</p> <p>3) понимать на слух общую мысль, тему, цель разговора, при котором присутствует; понимать и извлекать основную информацию бытовой или профессиональной направленности в процессе делового общения;</p> <p>4) вести беседу (диалог или монолог) на личные и профессиональные темы. с использованием фразовых глаголов, идиом и др. делать подготовленные сообщения;</p> <p>5) понимать основное содержание прочитанного текста без пользования словарем;</p>	<p>1) устанавливать профессиональные контакты и поддерживать профессиональное общение без затруднений, без предварительной подготовки в большинстве ситуаций делового общения;</p> <p>2) понимать на слух не только тему, но и детали разговора, при котором присутствует; без затруднений понимать речь на знакомые темы;</p> <p>3) без затруднений строить простые связные высказывания личной и профессиональной направленности в процессе делового общения;</p> <p>4) кратко объяснить свои намерения; рассказать о событии, изложить сюжет прочитанного/увиденного (без предварительной подготовки и зрительной опоры) и выразить к этому свое отношение;</p> <p>5) составлять тезисы выступлений, статей личной или профессиональной направленности, письма делового характера;</p> <p>б) переводить, аннотировать, реферировать тексты профессиональной и страноведческой тематики среднего объема.</p> <p style="text-align: center;">24</p>	<p>1) без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями языка; принимать активное участие в дискуссии, обосновывать и в профессиональной проблеме свою точку зрения;</p> <p>2) осуществлять полноценную иноязычную коммуникацию и межъязыковое посредничество в широкой сфере профессиональной деятельности;</p> <p>3) порождать высказывания в беглом темпе, без долгих пауз в речи; высказываться по широкому кругу вопросов, развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными положениями и примерами;</p> <p>4) вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач; писать грамотные, подробные сообщения по широкому кругу вопросов; писать тезисы, письменно освещать вопросы и аргументировать свою точку зрения; писать аннотации статей;</p> <p>5) составлять тезисы выступлений, статей личной или профессиональной направленности, письма делового характера, аргументировать свою точку зрения;</p> <p>б) переводит</p>
--	---	--	---

	Владеть	<p>1) навыками аудирования иноязычной речи, позволяющими правильно понимать основное содержание устной речи партнеров из стран изучаемого языка;</p> <p>2) навыками говорения на иностранном языке, позволяющими кратко донести наиболее существенную информацию для иностранных партнеров</p> <p>3) навыками письма с использованием необходимого минимума профессиональной лексики;</p> <p>4) этикетными нормами общения при установлении профессиональных контактов.</p>	<p>1) навыками аудирования устной иноязычной речи партнеров из стран изучаемого языка, включающей основной объем профессиональной и деловой лексики;</p> <p>2) навыками говорения на иностранном языке с использованием профессиональной и деловой лексики, позволяющими в полном объеме донести информацию для иностранных партнеров;</p> <p>3) навыками письма с использованием основного объема профессиональной и деловой лексики;</p> <p>4) устойчивыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на английском языке в соответствии с этикетными нормами общения, принятыми для данных коммуникативных ситуаций;</p> <p>5) общими навыками установления профессиональных контактов и профессионального общения.</p>	<p>1) навыками аудирования устной иноязычной речи партнеров из стран изучаемого языка, включающей -обширный объем разноплановой профессиональной и деловой лексики;</p> <p>2) навыками говорения на иностранном языке с использованием профессиональной и деловой лексики и фразеологии, а также соблюдением всех стилистических норм, позволяющими максимально полно и точно донести информацию для иностранных партнеров;</p> <p>3) навыками письма с использованием обширного объема профессиональной лексики и деловой лексики и фразеологии, соблюдением всех стилистических норм;</p> <p>4) развитыми навыками устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранных языках в соответствии с этикетными нормами общения, принятыми для данных коммуникативных ситуаций;</p> <p>5) развитыми навыками построения логичных и грамотных устных и письменных высказываний для ведения переговоров с зарубежными партнерами.</p>	Практические задания
--	---------	---	--	--	----------------------

ПК-4	<p>Знать</p> <p>-знать понятийный аппарат дипломатического протокола;</p> <p>-знать виды дипломатических документов: деловая бумага, контракты, договоры, письма, уставы, контракты договоров, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</p> <p>-знать требования, предъявляемые к дипломатическим документам, проектам соглашений, контрактам, программам мероприятий;</p> <p>-знать порядок их разработки и оформления;</p> <p>-знать необходимый объем лексики для оформления дипломатических документов, основные речевые клише при составлении документов, но допускать ошибки, которые могут затруднять понимание содержания;</p> <p>-знать грамматику для оформления содержания документа на среднем уровне (Intermediate) для оформления содержания документов..</p>	<p>-знать понятийный аппарат дипломатического протокола, подготовку и проведение основных протокольных мероприятий;</p> <p>-знать образцы документов, относящихся к официально-деловому стилю;</p> <p>-знать основные дипломатические документы: деловая бумага, контракты, договоры, письма, уставы, контракты договоров, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</p> <p>-знать особенности данного функционального стиля оформления дипломатической документации;</p> <p>-знать базовые требования к написанию деловых бумаг, контрактов, договоров, писем и др. при общении с зарубежными партнерами;</p> <p>-знать необходимый объем лексики для оформления дипломатических документов;</p> <p>- знать грамматику на уровне выше среднего (Upper - Intermediate) для оформления содержания документов. Допускать лексические и грамматические ошибки, которые не затрудняют понимание;</p> <p>-знать правила соблюдения дипломатического протокола и этикета;</p>	<p>-знать основные мероприятия протокола и этикета в различных формах дипломатической деятельности;</p> <p>- знать особенности официально-делового стиля;</p> <p>-знать важнейшие документы дипломатической переписки (ноты, памятные записки, меморандумы, заявления, послания, письма на уровне государственного руководства, полуофициальная переписка, личные письма);</p> <p>-знать основные принципы и правила работы с зарубежными партнерами, а также особенности написания деловых бумаг, контрактов, договоров, писем и др. при общении с зарубежными партнерами, а также продемонстрировать прочные знания, необходимые для ведения коммуникации в письменной форме на иностранном языке;</p> <p>- знать грамматику на продвинутом уровне (Advanced) для оформления содержания документов;</p> <p>- знать протокольные формулы при составлении документов международного характера;</p> <p>- знать тематику нотной переписки (внешняя политика, экономика, культура, парламентские связи, подготовка двусторонних соглашений, обмена визитами представителей</p>
------	--	---	---

	<p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-уметь разрабатывать основные документы, проекты соглашений, программы мероприятий в рамках дипломатической службы;</li> <li>-уметь реализовывать основные требования написания деловых бумаг, контрактов, договоров, писем, уставов, контрактов, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</li> <li>- уметь использовать необходимый объем лексики для оформления документа, но возможно допускать ошибки, которые могут затруднять понимание содержания документа;</li> <li>- уметь использовать знания по грамматике на среднем уровне (Intermediate) для оформления содержания документов;</li> <li>- уметь применять особенности перевода официально-деловых материалов с английского языка на русский и с русского на</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-уметь реализовывать основные требования к написанию деловых бумаг, контрактов, договоров, писем, уставов, контрактов, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</li> <li>- уметь использовать возможный объем лексики для оформления документа;</li> <li>- уметь применять знания по грамматике на уровне выше среднего (Upper - Intermediate) для оформления содержания документов;</li> <li>- уметь применять особенности перевода официально-деловых материалов с английского языка на русский и с русского на английский.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-уметь успешно реализовывать основные требования к написанию деловых бумаг, контрактов, договоров, писем, уставов, контрактов, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</li> <li>- уметь применять достаточный объем лексики для оформления документа;</li> <li>- уметь применять знания по грамматике на продвинутом уровне (Advanced) для оформления содержания документов;</li> <li>- уметь учитывать специфику перевода официально-деловых материалов с английского языка на русский и с русского на английский;</li> <li>- уметь соблюдать особенности данного функционального стиля с учетом использования межкультурных коммуникаций, толерантного восприятия социальных и культурных различий;</li> <li>-уметь применять знание протокольных формул при составлении документов международного характера.</li> </ul>	
--	--	--	---	--

	<p>- владеть понятийным аппаратом дипломатического протокола, знаниями и навыками подготовки и проведения основных протокольных мероприятий дипломатии</p> <p>- владеть вокабуляром, позволяющим выражать свои мысли письменно на иностранном языке при оформлении дипломатических документов;</p> <p>-владеть основными навыками написания деловых бумаг, контрактов, договоров, писем, уставов, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</p> <p>- владеть необходимым объемом лексики для оформления содержания дипломатической документации, но возможно допускать ошибки, которые могут затруднять понимание высказывания;</p> <p>- владеть необходимыми знаниями по грамматике на среднем уровне (Intermediate) для оформления содержания документов;</p>	<p>- владеть достаточным спектром коммуникативных навыков для письменного общения с различными группами людей, проявлять интерес к особенностям поликультурной среды;</p> <p>-владеть активным вокабуляром этикетных формул, позволяющих выразить свои мысли по темам деловой профессиональной компетенции при оформлении дипломатических документов;</p> <p>- владеть современными тенденциями развития деловой коммуникации;</p> <p>-владеть навыком написания и оформления деловых бумаг, контрактов, договоров, писем, уставов, контрактов, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</p> <p>- владеть достаточным объемом лексики для коммуникации, но допускать ошибки, которые могут затруднять понимание содержания документа;</p> <p>- владеть знаниями по грамматике на уровне выше среднего (Upper - Intermediate) для оформления содержания документов;</p> <p>- владеть на должном уровне особенностями перевода официально-деловых материалов с английского языка на русский и с русского на английский;</p> <p>- владеть особенностями данного функционального стиля</p>	<p>-владеть навыками профессиональной коммуникации на русском и иностранных языках; навыками организации и координации взаимодействия между людьми, контроля и оценки эффективности деятельности других, при этом проявлять устойчивый интерес к особенностям поликультурной среды;</p> <p>-владеть обширным активным вокабуляром, позволяющим выражать свои мысли по разным темам с адекватным употреблением этикетных формул при оформлении дипломатических документов;</p> <p>-владеть современными тенденциями развития деловой коммуникации в том числе при составлении дипломатической документации;</p> <p>- владеть на должном уровне основными требованиями написания и оформления деловых бумаг, контрактов, договоров, писем, уставов, программ мероприятий, конференций и др. при общении с зарубежными партнерами;</p> <p>- владеть должным объемом лексики для коммуникации в том числе при составлении дипломатических документов;</p> <p>- владеть знаниями по грамматике на продвинутом уровне (Advanced) для оформления содержания документов;</p> <p>- владеть особенностями перевода официально-</p>	
--	---	---	--	--

ПК-10	Знать	-алгоритм поиска необходимой информации, используя различные средства массовой информации; - основы сбора данных и их первичного обобщения	-способы отбора и структурирования информации из материалов различных средств массовой информации; - методы составления обзоров прессы по заданным темам; -приемы обобщения информации	- различные методы отбора и структурирования информации из материалов средств массовой информации - разные методы составления обзоров прессы по заданным темам; -разные методы и приемы обобщения фактического материала	<i>Теоретические вопросы</i>
	Уметь	- дифференцировать информацию по значимости -собирать информацию, используя различные средства массовой информации и первично обобщать фактический материал	- используя материалы отечественных и зарубежных средств массовой информации, собрать необходимые данные, проанализировать их, подготовить информационный обзор, сделать выводы	-оценивать материалы средств массовой информации (как отечественных, так и зарубежных), -составлять обзоры прессы по заданным темам, -находить, собирать и обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	<i>задача</i>
	Владеть	- основными навыками работы с материалами средств массовой информации - методами представления переработанной информации	- базовыми методиками анализа материалов средств массовой информации; - технологией планирования работы по сбору, обработке и представлению информации, -способностью формулировать основные выводы	- навыками оценки материалов средств массовой информации -технологией планирования работы и методикой составления обзоров прессы, анализа собранного материала информации, -способностью формулировать обоснованные выводы и заключения	<i>Практические задания</i>

**2.2.Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	The English Language and its Peculiarities.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
2	Infinitive	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
3	Diplomacy and International Relations.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
4	Gerund	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
5	News Media: The Power to Inform.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
6	Infinitive/Gerund	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
7	Government and Public Policy	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
8	Participle	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
9	War and Diplomacy	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
10	Infinitive/Gerund/Participle	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
11	Terrorism.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
12	Modal Verbs	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы

13	Diplomatic Documents and Correspondence.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
14	Conditional Mood	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
15	International Law.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
16	Subjunctive Mood	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
17	International Organizations.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
18	Subjunctive Mood	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
19	Human Rights and International Law.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
20	Grammar Revision	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
21	Globalization.	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
22	Grammar Revision	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы
23	National Identity	ОК-7, ОПК-11, ОПК-12, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-10	собеседование
24	Grammar Revision	ОК-7, ОПК-2, ОПК-12	выполнение контрольной работы

*Примеры*

***Критерии и шкала оценивания индивидуальных творческих заданий***

<i>Оценка</i>	<i>Критерий оценки</i>
«зачтено»	<i>Обучающийся правильно выполнил индивидуальное творческое задание. Показал отличное владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.</i>
«не зачтено»	<i>При выполнении индивидуального творческого задания студент</i>

	<i>продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Допущено множество неточностей.</i>
--	--

### **Критерии и шкала оценивания дискуссионных тем для круглого стола**

<i>Оценка</i>	<i>Критерий оценки</i>
<i>«зачтено»</i>	<i>Обучающийся полно излагает изученный материал, даёт правильное определение понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.</i>
<i>«не зачтено»</i>	<i>Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке материала.</i>

### **Критерии и шкала оценивания докладов**

<i>Оценка</i>	<i>Критерий оценки</i>
<i>«зачтено»</i>	<i>Выставляется студенту, если доклад создан с использованием компьютерных технологий (презентация Power Point, Flash–презентация, видео-презентация и др.) Используются дополнительные источники информации. Содержание заданной темы раскрыто в полном объеме. Отражена структура доклада (вступление, основная часть, заключение, присутствуют выводы и примеры). Оформление работы, соответствует предъявляемым требованиям. Оригинальность выполнения (работа сделана самостоятельно, представлена впервые)</i>
<i>«не зачтено»</i>	<i>Доклад сделан устно, без использования компьютерных технологий. Содержание доклада ограничено информацией. Заданная тема доклада не раскрыта, основная мысль сообщения не передана.</i>

### **Критерии оценивания презентаций**

<i>Оценка</i>	<i>Название критерия</i>	<i>Оцениваемые параметры</i>
<i>«зачтено»</i>	<i>Тема презентации</i>	<i>Соответствие темы программе учебного предмета, раздела</i>
	<i>Дидактические и методические цели и задачи презентации</i>	<i>Соответствие целей поставленной теме Достижение поставленных целей и задач</i>
	<i>Выделение основных идей презентации</i>	<i>Соответствие целям и задачам Содержание умозаключений Вызывают ли интерес у аудитории Количество (рекомендуется для запоминания аудиторией не более 4-5)</i>
	<i>Содержание</i>	<i>Достоверная информация об исторических справках и текущих событиях Все заключения подтверждены достоверными источниками Язык изложения материала понятен аудитории Актуальность, точность и полезность содержания</i>

<i>Подбор информации для создания проекта – презентации</i>	<i>Графические иллюстрации для презентации Статистика Диаграммы и графики Экспертные оценки Ресурсы Интернет Примеры Сравнения Цитаты и т.д.</i>
<i>Поддача материала проекта – презентации</i>	<i>Хронология Приоритет Тематическая последовательность Структура по принципу «проблема-решение»</i>
<i>Логика и переходы во время проекта – презентации</i>	<i>От вступления к основной части От одной основной идеи (части) к другой От одного слайда к другому Гиперссылки</i>
<i>Заключение</i>	<i>Яркое высказывание - переход к заключению Повторение основных целей и задач выступления Выводы Подведение итогов Короткое и запоминающееся высказывание в конце</i>
<i>Дизайн презентации</i>	<i>Шрифт (читаемость) Корректно ли выбран цвет (фона, шрифта, заголовков) Элементы анимации</i>
<i>Техническая часть</i>	<i>Грамматика Подходящий словарь Наличие ошибок правописания и опечаток</i>
<i>«не зачтено»</i>	<i>Выполнение менее 60% оцениваемых параметров</i>

*Частные критерии оценок текущей успеваемости вырабатываются кафедрой по каждой читаемой ею дисциплине, обсуждаются на кафедре и утверждаются заведующим кафедрой.*

### **2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется 4-балльная и 2-балльная шкалы (указывается шкала обучения в соответствии с таблицей).

#### **Основные виды систем оценивания**

4-балльная	2-балльная
отлично	

хорошо	зачтено
удовлетворительно	
неудовлетворительно	не зачтено

Например:

1. Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Шкала оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
«зачтено»	Обучающийся правильно ответил на теоретические вопросы. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Ответил на все дополнительные вопросы	Эталонный
	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Ответил на большинство дополнительных вопросов	Стандартный
	Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы	Пороговый
«не зачтено»	Обучающийся при ответе на теоретические вопросы и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов	Компетенции не сформированы

2. Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется четырехбалльная шкала: «Отлично», «Хорошо», «Удовлетворительно», «Неудовлетворительно».

Шкала оценивания	Критерии	Уровень освоения компетенций
Отлично	наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы	Эталонный

<i>Хорошо</i>	<i>наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала</i>	<i>Стандартный</i>
<i>Удовлетворительно</i>	<i>наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов, необходимость наводящих вопросов, правильные действия по применению знаний на практике</i>	<i>Пороговый</i>
<i>Неудовлетворительно</i>	<i>наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.</i>	<i>Компетенции не сформированы</i>

**3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости**  
**Контрольная работа № 1 «Перевод инфинитива и инфинитивных оборотов».**

### **Инфинитив и инфинитивные конструкции**

**1. Проанализируйте и переведите следующие предложения, обращая внимание на инфинитив.**

1. The candidate said this morning that he was fully aware of the obstacles *to be faced* and the charges that would be made.

2. The report, *to be submitted* to the General Assembly this month, emphatically rejects as complacent the view that economic aid for emergent Africa is no longer necessary.

3. Today, the A. E. U. executive council gave official backing to the week-old strike of 145 workers who had objected to the recruitment of women without any consultation over rates of pay and the type of work *to be carried out*.

4. The council finds no single dominant reason *to account for* the whole range of rising imports.

5. The new tanker, which has an overall length of 1,060 feet and will be turbine driven, is the largest vessel *to be built* by Harland and Wolf, the statement said.

6. Britain's Jim Clark on Saturday became the first man *to win* seven races in a world motor-racing championship.

8. U Thant, the Secretary-General has influenza, and has cancelled plans *to open* an 80-nation conference on science and technology in Geneva on Monday, a U. N. spokesman announced today.

9. The first F. A. O. seminar *to train* radio rural broadcasters in the techniques of bringing modern agricultural knowledge to farmers of the Near East will be held in Cairo from March 1 to April 5.

10. A personal campaign *to acquaint* the farmers with the facts about this year's agricultural price review will be launched by the Minister of Agriculture on Monday.
11. The peninsula had a sufficient population of its own *to provide for*.
12. There's a lot *to be said* for holding the world conference on roads in London.
13. The rises, ranging from a few shillings to well over £1 a week, will strengthen the demand of trade unionists for higher pay *to meet* the rising living costs.
14. The Government do not want strong laws *to enforce* other measures to stop race hatred and discrimination.
15. They say ways and means must be found whereby developing countries can expand their exports and increase foreign exchanges earnings *to pay* for such internal programmes as power projects, transport services, exploitation of natural resources and industrialization generally.
16. At the 19th session of the United Nations General Assembly Mr R. proposed the holding of a general European conference *to discuss* the security of the continent.
17. The committee adjourned again until Friday, April 2, *to allow* consultation by both sides with their respective executive committees.
18. To meet the need for increasingly precise forecasts, meteorologists hope *to extend* their observational system until it covers every corner of the earth.
19. The chancellor in fact, was quick *to warn* us against raising false hopes on the basis of the new international support given for the pound.
20. The Prime Minister had told the party meeting that as a tough Prime Minister, he refused *to be dictated to* by any group.
21. Mr C. W. (Liverpool) successfully moved a resolution instructing the executive council *to bring* pressure on the Government to drop the plans for an Atlantic or multilateral nuclear force.
22. In London the British Government's special envoy said on returning yesterday from a two-week Far East "fact-finding mission," that he was disappointed *not to have been invited* to take part in the talks.
23. They feel that the passions which were aroused on both sides two years ago are still too strong and too painful *to be safely reawakened*.
24. The stake of the peace movement is too huge and terrible *to be joked about*.
25. Japan outstripped West Germany during the first quarter of this year *to become* the world's second biggest manufacturer of motor vehicles after the United States.
26. Britons awoke this morning *to face* the prospect of more snow shoveling after an overnight blizzard had dumped another three to six inches of snow over almost the whole of the south of the country.
27. Seventy-two members of the Festival Ballet left London Airport for Bucharest yesterday *to become* the first Western theatre company to appear in Rumania.
28. The air of indecision in Britain's relations to the Common Market *is bound to have an effect* on the export orders won for British firms.
29. Still, Japan's economic success carries inevitable political consequences, and they *are bound to be recognized* sooner or later.
30. The announcements of Mr B.'s latest trip *is bound to intensify* suspicions about the objectives of the Government's maneuvers.
31. It was supposed that uncertainty *was bound to continue* unless major efforts were made to solve Western Europe's currency crisis.
32. The American *failure to make* a public announcement of assurance led to the decision to reconsider the agreement.
33. He said it was impossible because of *the failure* of the Six *to agree* on Britain's entry.
34. The Geneva conference having *failed to secure* an agreement, there was no way of telling what the outcome will be.
35. Shop stewards at Vauxhall, Luton, yesterday *fail ed to get* assurances from the management that there would be no more short-time working.
36. Since Left Wing MPs have thus far *failed to knuckle* under and agree to the law imposing

finances and imprisonment on trade unionists who continue to defend, and attempt to improve, their working conditions, a party meeting is being held on Wednesday.

37. The Assembly adopted a resolution asking the Ten-Nation Disarmament Committee to study the question. The committee *failed to respond*, and the 15th General Assembly in 1960 called upon the nuclear powers to prohibit dissemination of nuclear weapons to countries not possessing them.

38. The controversy was essentially political involving the commitment of an international army, obviously a subject on which the great powers, *not to mention* the medium and small ones, were bound to have strong views.

39. *To begin with*, Burma is a confederation of a number of different peoples and tribes.

40. The old controversy about whether government borrowing impose a burden on the future has lately been given a new airing. Consider, *to begin with*, the recipe for making a "primary real burden" of the national debt as laid down by Professor Buchanan of the University of Virginia.

41. *To begin with*, the cumulative effect of so many cocktail and other parties amounts to a serious physical drain on the U.N. delegates; considerable stamina is required to stand up to some seven hundred social functions a year.

## **Контрольная работа № 2 «Перевод герундия и герундиальных оборотов».**

1. Проанализируйте и переведите следующие предложения, обращая внимание на герундий.

1. *After making* his statement Mr M. said he was considering how to vote on the steel White Paper scheme at the end of Thursday's debate.

2. They made their decision *after being told* of the terms contained in a joint union-management statement.

3. *After being summoned* by the technicians' union, British European Airways has admitted its liability to pay an increase to employees in Channel Islands due last October under a productivity agreement.

4. *On arriving* at London Airport from the U. N. Security Council meeting on Rhodesia, the Foreign Secretary said that he thought a practical and effective resolution would emerge as a result of his talks with African Commonwealth delegates.

5. *In proclaiming* its economic plan this autumn, the Government must convince the country that it has the will and the means to redeploy labor efficiently if industry will cooperate.

6. He said he had detected a forward movement in the U. S. position on the issue. The United States had gone further than ever before *in agreeing* that the matter should be studied.

7. Delegates to the Midland Federation of Trades Councils yesterday deplored the action of the Government *in bringing in* Part 4 of the Prices and Incomes Act, "which negated the whole purpose of the trade union movement."

8. Mr N. in a comment last night said the Government was making "a grave mistake *in not taking* the opportunity of explaining their policy to the country and submitting it to public criticism and comment."

9. *By not losing sight* of the long-term objectives they made themselves masters and not servants or victims of economic forces operating in the world.

10. The first lesson, surely, is that the successive Governments added greatly to the public anxiety *by declining* for so long to give reasonable information to Parliament and the people.

11. There is still time to let every new MP know what the British people want. It can be done *by making* a big success of the Easter peace march, *by sending* resolutions from trade unions and other organizations, and *by sending* deputations to MPs.

12. Workers joined unions to defend their living standards. "We can best do that *by following* a vigorous wages policy," Mr M. added.

13. They expect that the Prime Minister will try to suppress criticism *by pleading* that matters are at a delicate stage.

14. Mr G. then added insult to injury *by putting* the blame for the "inconvenience" of unemployment on the "dishonest and thriftless" British people.

15. *By agreeing* to an Italian proposal that this question be turned over to a committee of U. N. member states for study, the United States lured a number of wavering countries away from the Canadian position.

16. Meanwhile the people and their representatives did what they were told *without even the privilege of being informed* of the decisions taken by their leaders.

17. They expected that this would allow them to take part in a world disarmament conference *without losing face*.

18. *Instead of being changed* however the traditional strategy was merely reasserted and put into operation at the end of the war under the famous and accurate phrase about "negotiation from strength."

19. *Instead of cutting* overseas military costs by bringing our troops home, the ruinous drain on Britain's finances is being continued by the Labor Government.

20. These conclusions are mainly four. The first is that the best way *of giving* the people of each colony the opportunity *of deciding* what final form of constitution they should have is by application of the principle "one person one vote."

21. But all the democratic organizations of the British people insist that their Government goes into negotiations with the clear purpose *of arriving* at an agreed settlement. This great chance *of bringing* peace to Britain and the world must not be missed.

22. The British Premier wants to seek ways *of getting* better relations between Nato and France during these discussions.

23. It is perfectly true that the present capitalist system of organization is incapable of *making* the best use of its population, or *providing* them all with a rapidly rising standard of life.

24. Seventy-two Labor MPs yesterday issued a declaration giving their reasons *for fighting* against Britain's entry into the Common Market.

25. There are countries who would be ready to sign agreements with the developing nations *for training* some of their people over the next five, ten years.

26. In this instance the Latin Americans had sufficient common sense *for not trying* to solve anything for the big powers.

27. It is nonsense for its supporters to claim that the present policy is a success. It has succeeded *in increasing* the number out of work, and *in reducing* production.

28. The Postmaster-General is looking into ways *of preventing* walkie-talkie sets *from entering Britain*.

29. Mr P. is not only the Minister of Agriculture but also the Minister of Food. In the latter capacity, he argues, he could not possibly have contemplated *accepting* the dairy farmers demand for an extra *6d* on a gallon of milk.

30. The draughtsman's annual conference today made a peace move aimed *at resolving* the strikes of several hundred men in five shipyards.

31. The report also wants to stop newspapers and broadcasts *from publishing* a public opinion poll on the likely result of a parliamentary election during the 72 hours before the poll closes.

32. The delegates are accustomed *to functioning* unobtrusively as members of the same team when important issues are at stake.

33. Early in 1965 the Americans became intent *on retreating* from their unwise backing of the Assembly against the Council, *without losing* too much face in the process.

34. Mr F. thanked the Morning Star *for having invited* him as a journalist and a socialist.

35. *Restoring* pre-eminence to the Security Council would require the General Assembly to surrender the powers arrogated to itself during that period.

36. *Assembling and mingling* the special delegations to the Assembly from every member state is in itself a considerable achievement in terms of the logistics of politics, and one which is welcome to every foreign ministry capable of functioning at a professional level.

37. Sacrifices for his policy are worse than a waste. *Encouraging* him to continue on the course he has chosen will lead to further electoral losses.

38. It means *maintaining* a national average growth rate of about 4 per cent per year and achieving an average annual increase in productivity of about 3V<sub>2</sub> per cent over the whole period.

39. *Far from doing* anything to reduce the number of jobless, the Government is planning to throw more out of work with its rail and pit closures.

40. *Far from helping* the low-paid the Prime Minister has hit them hardest of all.

41. The British Government *far from diminishing or freezing* its own war budget, is increasing its record heights.

42. *Far from challenging* the rights and privileges of big business, he allied himself with big business against people.

43. The drive toward monopoly in the British Press is no different in essence from the same development in all other major industries. *Far from hindering* this development, the Government is actually encouraging it.

44. Labor Party officials were prepared to admit that *far from gaining* votes, Labor was losing supporters to the Liberals at the rate of one for every five Tories.

45. *Far from being thrown* on the defensive by the Right Wing attack, the Left should respond by the most vigorous counter-offensive.

46. While some progress was made in electing Negroes to office, including one additional Congressman, the number elected is *far from corresponding* to the role of the Negro people and their magnificent contribution to the common victory.

47. Any concessions to monopolists *far from assuaging* their demands, only serve to whet their appetites.

### **Контрольная работа № 3 “Infinitive /Gerund”**

**1. Проанализируйте и переведите следующие предложения, обращая внимание на инфинитивные конструкции.**

1. The cosmonauts *had been expected to land* in the Kazakhstan area (from which the spaceship was launched) as in the case of all other spaceships.

2. The cosmonauts *are expected to be given* a state welcome at a Red Square parade next week.

3. One of Britain's lowest paid sections — the agricultural workers — *are expected to receive* a reply to their claim for higher pay, made last August, from the Agricultural Wages Board next Wednesday.

4. The Home Secretary *is expected to make* a statement next Week on the validity of the practice of allowing outside observers, photographers, and television cameramen to be present at the counting of the votes at a parliamentary election.

5. About 70 million Americans *are expected to vote* in tomorrow's U. S. elections at 180,000 polling stations scattered from the rocky coast of Maine to the tropical island of Hawaii.

6. The factory is producing light passenger cars, which *are expected to form* the largest part of the country's drive to boost automobile production from 200,000 to 800,000 by 1970.

7. An attempt to cover up the differences which came to the surface last weekend will be made by both Foreign Ministers in talks *expected to take place* at the end of next month.

8. The working population of Britain *is likely to reach* 27 million by 1981 — and over half of this number will be under 40 years of age, says an article in the Ministry of Labor Gazette published today.

9. Mr P. *is likely to emphasize* the long-term objectives underlying the new Labor Government's first annual agricultural price review.

10. The executive of the Electrical Trades Union last night declared that a statement by the A.E.U.'s general secretary that the Confederation of Shipbuilding and Engineering Unions had no future *was likely to cause* harm and disturb the unity of the unions.

11. The report says that it appears that the building industry is *unlikely to be reformed* from within and that some form of compulsion will be necessary if reasonable standards of construction and finish are to be secured and jerry-buildng discouraged.

12. No one will refuse to pay less tax, but if they think that by this means they will bribe the electors to vote for them in large numbers, they *are likely to be disappointed*.

13. So, said an official, much of the discussion *is likely to be* about a suitable form of words, and the fact that Mr H. will negotiate on the basis of the latest proposals of the Six means that he has already gone more than halfway to surrender.

14. The present fine spell *is likely to be brief*, predicted the meteorological office last night in its long-range weather forecast.

15. The Prime Minister claims that if Britain joins the Market this will make it easier to improve East-West relations. But Britain won't stand up to Bonn and Washington now. The Government *would be even less likely to do* so once in the grip of the Common Market stranglehold.

16. The immediate danger comes not so much from those countries that *are likely to start* on a course of nuclear independence, but from critics of non-proliferation treaties in the existing nuclear countries.

17. Another intricate problem *likely to be reintroduced* with the help of a subtle change of name is the problem of medium range ballistic missile.

18. The three parties *likely to take part* in a coalition are the Republican People's Party, the Justice Party, and the New Turkey Party.

19. The Minister *is reported to be worried* by the rise in ; the cost of living index, because of the effect it may have on : his wage restraint policy.

20. As they met, indirect negotiations were going on between the Union and Miss C., who *is reported to have described* the strikers as being like vipers in her bosom.

21. The Ivory Coast and other African members of the /U. N. *were reported* last night *to be working* on a draft resolution.

22. About 60 people *were yesterday reported to have been arrested* on subversion charges.

23. The remark, *reported to have been made* after the announcement of his appointment to London was widely commented in the press.

24. The Minister of Economic Affairs referred today to the statement *reported to have been made* by the Foreign Secretary at Dundee on Friday.

25. The Foreign Secretary's debut at the United Nations *appears to have been* a success.

26. Where an increase in profits or dividends of an individual firm *appeared to be based* on excessive market power, he would refer it to the board as a candidate for price reductions.

27. Thus the increase in exports *appears to have flattened out*, though over the first 10 months of this year they were 5V<sub>2</sub> per cent up on the 1964 average. Shipments to both North America and Europe *appear to have slowed down*.

28. Disenchantment with the President *appears to be growing*. The political scene has been transformed in the past two months to the point where people are openly talking of the possibility: (1) that the President will not seek re-election in 1968; and (2) that he might be beaten if he runs.

29. In foreign affairs this delay *would not appear to be 'having* a seriously disabling effect.

30. Recently these plans *seemed to have assumed* a new reality and *to Have become* more aggressive. "I leave you to guess against whom," said the Minister.

31. Moreover, the Republicans in Congress *seem to have set out* deliberately to show how widely their prejudices diverge from the president's middle way and how eagerly they kick over the traces when his mild leadership is withdrawn.

32. One of the stipulations was that the conference would not be held under U.N. auspices, which *seemed* an odd decision *to be taken* by the U.N. General Assembly.

33. While a few MPs *are believed to favor* this revolutionary proposal certain party leaders and older MPs are opposed to it.

34. Spanish authorities have confiscated copies of last month's edition of "Working Youth". No reason for the action was given, but it *was believed to have resulted* from an article discussing sackings in a Madrid motor factory.

35. France had what *was believed to be* its coldest Christmas for 83 years, and in the Jura Mountains the temperature dropped to minus 28 degrees Centigrade.

36. In Zurich there was a scramble to buy marks and the Federal Bank in Bonn *was believed to have bought up to 500 million dollars* to prevent the mark going through its official "dollar ceiling."

37. The meeting *was understood to have taken place* at the ambassadors' request.

38. The meeting, which lasted just over half an hour, *is understood to have taken place* at the Prime Minister's request.

39. Moves *are understood to be afoot* in the West of Scotland company bus garages for a mass meeting on the issue.

40. So far the Prime Minister *is said to have achieved* half a success only. He has shown that he wants to save the pound, but the international financial community is not sure that he can.

41. Sir B.'s experience fit him for the Lords, and he *is said to have recovered* sufficiently to play a full role there. The strain of life in the Commons is an entirely different matter.

42. U.S. officials *were said to consider* that uncertainty was bound to continue unless some drastic measures were taken.

43. Kyoto, the ancient capital of Japan, *may be said to have been* the birthplace of the first properly organized attempt at a general system of academic instruction in Japan.

44. The police arrested a man who *is stated to have been trying* to sell the miniature and *is said to have confessed* to having stolen it. He *is stated to have kept* it for more than two years in the hope that the theft would be forgotten.

45. His detention without trial *is claimed to have been* a violation of the European Convention of Human Rights.

46. They *were supposed to come* under the command of the Governor — but it has already been shown how ready they were to defy the Governor and the British Government when it suits them.

47. The experts *were felt to have* little hope of reducing the differences even if an attempt were made to bring the two parties together.

48. Mexico's worst mine disaster, which *is feared to have killed* 177 men, claimed another victim today when a distraught relative of a trapped miner ran into the gas-filled pit.

49. The warnings *are now shown to have been fully justified*: thousands of workers will get the sack.

50. When the Bill reaches Tory peers next week they will either reject it or amend it in a manner *certain to be unacceptable* to the Government.

51. Soon after the Soviet Minister for Foreign Trade arrived in London yesterday, he *heard a representative of 650 British firms say* 1966 was a record year for Anglo-Soviet commerce.

52. It was unbearable to *hear this man speak* of friendship with Britain as if nothing of importance had happened.

53. Belgium, Bolivia, Brazil, Chile and Trinidad and Tobago are co-sponsors of the draft resolution. Mr. V. said he *expected other delegations to support* it before it was debated and voted upon in the General Assembly.

54. The United Nations General Assembly, defeating all Western opposition, yesterday *declared the use of nuclear weapons to be a* direct violation of the U. N. Charter.

55. He told them that the fact that the union *wanted the six men to be dealt with* by the industry's disputes panel was evidence that they had union support.

56. Britain's housing managers *want council housing to be taken over* from the 1,400 local councils which deal with it today and put into the hands of large authorities covering populations of one million to three million.

57. It seems that the Right Wing in the Labor and trade union movement is not prepared to *consider anyone who disagrees with them a human being*.

58. In a document released today a Harvard University Professor discloses that studies he made in one medium-sized U. S. city *showed mayors, police chiefs and other officials to have been* on a gambling syndicate's payroll for many years.

59. An association of lawyers says that many owners *prefer their own property rather than nearby land to be swallowed* by a motorway.

60. The world speed skating championships open in Moscow at the weekend. The event was last held in Moscow seven years ago. Officials *expect the attendance record of 100,000 to be broken* this time.

61. A crowd of 25,000 spectators *saw N. S.C right-back Tarek put* the ball in his own net to give Arsenal its first goal 4 minutes before half-time.

62. Time and again he has assured them that the Government doesn't want to hinder the making of profits. He has done his damndest to *get the trade unions to agree* to wage restraint, which would put still more profits into the pockets of the employers.

63. The Prime Minister has decided to *get the Cabinet to make* an earlier than expected decision about joining the Common Market.

64. Public opinion compelled the Government to *get the West German leaders to arrive* at a settlement.

65. One of the subjects which the Soviet Premier discussed with the French President was a Soviet proposal *for a conference of European countries to discuss* collective security measures to ensure peace in Europe.

66. The British Ambassador to Mexico said last night that changes made in the draft during the present commission session would not make it, in his opinion, any easier *for Britain to sign the protocols*.

67. The resolution allows *for an emergency session of the General Assembly to be called* on 24-hour notice by a vote of seven members of the Security Council, or by a majority of the entire memberships.

68. The N. U. R. general secretary said yesterday his colleagues were very keen *for common policy to be thrashed out*.

69. It is expected that at tomorrow's General Council "meeting of the T. U. C. a proposition will be discussed *for a deputation to see the Prime Minister before the March 2* conference of executives.

70. This emphasizes the desperate need *for the Government to fulfil* its pledge to meet the problem with a lower rate of Interest for housing.

71. Although the Minister of Health yesterday did not accept the conditions described as typical, the revelations made it hard *for reassuring phrases like "best in the world" and "tremendous step forward" to avoid* having a slightly hollow ring.

72. In these circumstances the party leaders had no plan *for the Prime Minister to make a* unity appeal when he attends today's party meeting.

73. An Atomic Energy Authority spokesman said it was *so unusual for one or two reactors to be shut down* at weekends under normal conditions. But in view of possible staff shortages it had been decided to close down three.

74. And having made this guess, he thought it completely in order *for an MP to announce* it, as if it were a hard fact provided by a government official.

75. There is too much slackness in many key industries. Too many employers complain of short order books and too many firms give notice of redundancy *for there to be any complacency* among trade unionists.

2. Проанализируйте и переведите следующие предложения, обращая внимание на герундиальный комплекс.

1. All the evidence of past words and deeds is against *such agreement being possible*.

2. We said it would lead to *men being deprived* of their livelihood and was not redeployment at all.

3. "There is no question therefore of *the door being firmly closed* against any increase of pay for firemen before July 1 next," he declares.

4. Leaders of the Confederation of Shipbuilding and Engineering Unions today said that at their meeting with the Prime Minister last week they had taken strong exception to *the number of people being thrown out of work without other jobs being available*.

5. The unions sought discussions with the company on supervisory grade matters, about which no agreement or understanding existed with the unions, and insisted on *shop-floor employees being present* during these discussions.

6. Those trade unionists who believed the propaganda about *the freeze benefiting* the lower-paid workers got a shock just before Christmas, when agreements affecting farm workers and shop assistants were referred to the Prices and Incomes Board.

7. Refusal to do this work resulted in *two men being suspended* and strike action followed.

8. But if this experiment fails then it is my opinion that, *far from there being an improvement* in the standards of life of our people, there will be a steady diminution.

9. Our jobs and living standards depend on *the industrial capacity of the nation being used* to the full.

10. The picture, drawn by the Prime Minister and others, of *the newspaper industry being wrecked* by the high pay and greed of its workers, has been blown sky-high by the hush-hush report of the Economist Intelligence Unit.

11. In and outside Parliament, using all means at their disposal, they intend to organize their considerable resources in an effort to prevent *the dominant sector of the industry becoming State-owned*.

12. The sale of a 28-acre site by British Rail to a London borough for housing at a price of 13,500,000 is another example proving the need for *action on land going far beyond* anything the Government has so far decided.

13. It is not the critics of the Minister of Economy who are cynical. That is a word which could be more accurately applied to a Minister who says he is for *prices being kept down*, and then supports a Budget which puts them up.

14. It is the considered opinion of the Government and people of India that to disturb the status quo must lead to *the forces of disorder being unleashed* in the entire sub-continent.

15. These conferences have revealed *the rising tide of national liberation cracking* the imperialist structure.

16. Mr R. said there might not be any question of *neo-Nazi or fascists getting* power in Britain, but they could not be under-estimated. They should be attacked and isolated from the rest of the community.

17. *More troops going* there will only make things worse.

18. The Soviet delegate seemed to suggest in a statement recently that Russia was not averse to *the General Assembly's discussing* problems that were blocked in the Security Council.

19. They gathered to discuss the injustices of foreign trade as they affect the chances of *the poor countries ever becoming* less poor.

20. The western powers were opposed to *the idea of disarmament being discussed* at the General Assembly, but the heads of their governments were, in fact, compelled to attend the Assembly.

21. The authoritative Cairo newspaper Al Ahram said that the U. A. R. Foreign Minister would tell the mission that the U.A.R. is against *the mission being exploited* for the benefit of any country, or becoming the unintentional instrument of any colonialist interest.

22. Another important American statement shows that the military chiefs object to any idea of *each country having* its own independent forces.

23. We are objecting to *someone having* the honor of such a degree who is a South African and yet, as far as has been proved to us, has in no way opposed the apartheid movement in South Africa.

24. The United States has insisted on *agriculture being an integral part* of the Kennedy Round.

25. Careful probing has resulted in *the percentage of British exports caught by the E.E.C exceptions list being whittled down* by a couple of points.

26. What police described as "appalling" weather conditions prevented *the two helicopters borrowed from the Army taking part in the search*.

27. The whole system was nothing but an alarm system designed to go off in case of *raw materials being illegally removed or utilized*.

28. The report also wants to stop *newspapers and broadcasts from publishing* a public opinion poll or betting odds on the likely result of a Parliamentary election during the 72 hours before the poll closes.

#### **Контрольная работа № 4 «Перевод причастия и причастных оборотов».**

##### *1. Проанализируйте и переведите следующие предложения с причастными оборотами.*

1. A circular *giving* details of the conference refers to the recent disastrous election results which were brought about because thousands of people did not think it was worth voting.

2. Tenants have presented to the mayor a petition signed by 1,600 *urging* the council to press for lower interest rates.

3. An MP (Lab., Kelvingrove) quoted a letter from a South African student, *saying*: "I could go to a tribal college for Indians. These are merely glorified high schools *allowing* no academic or intellectual freedom."

4. The Chancellor of the Exchequer in a written answer in the Commons, also announced the formation of a Decimal Currency Board to supervise details of the changeover, in February, 1971, to a decimal system using the £ as its major currency unit.

5. Those *taking part* in the march will assemble on Saturday morning at Birkenhead Park Gates.

6. The meeting was called by the Detroit Council for Human Rights, *headed* by Rev. C. L. Among those *attending* the DCHR sessions were executive assistant to Rev. M. K. and another top aide of Rev. M. K.

7. He said that the strike movement may turn into a national strike *bringing about* the downfall of the dictatorship.

8. Unfortunately the point of view of this politician is becoming increasingly widespread in the Western press. This is why it seems expedient to review some of the arguments *put forward* by those *opposing* the idea of such talks.

9. *Opening* a new session of Parliament, he disclosed that the regime intends to introduce legislation *providing* for preventive detention even when there is no official State of Emergency.

10. *Referring* to the balance of payments, Mrs C. said: "Only one section of this country is balancing payments and that is the organized workers."

11. *Retracing* the history of the situation the Prime Minister said there was abundant evidence that at one stage the refusal of the Rhodesian regime to make progress toward a settlement had been stiffened by advice from friends in Britain and visitors to Rhodesia.

12. *Having got* the Labor Party conference out of the way, the Prime Minister has resumed his efforts to get a settlement with the Smith regime with which he was pledged not to negotiate.

13. *Being* monopoly *dominated* the most powerful of all industrial countries, the United States pushed inevitably ahead for world mastery with every available means at its command.

14. Japan's exports in calendar 1966 reached \$ 9,780 million on a customs clearance basis, *representing* an increase of 15.7 per cent over the previous year.

15. *Considering* the complexity of the problem, the decision was reached at a rather early date.

16. *Coupled with* his reluctance to discuss this question this presents a major obstacle to any kind of agreement.

17. The main reasons *given* were the large amount of work commissioned by the Government and the need to be satisfied that future changes in fees were consistent with P.I.B. policy.

18. The president of the Russo-British Chamber of Commerce was speaking at the Chamber's annual general meeting after a luncheon *attended* by the Soviet Minister of Foreign Trade.

19. The council met in session last week in the course of far-ranging economic talks *attended* here by top government and political party leaders from the Comecon countries.

20. Moreover, this would also determine the agenda of the meeting *referred* to in a general way by him.

21. *Taken* in the early stages, these drugs prevent infirmity. Used systematically, they slowly but surely lead to cure.

22. For the same reason, when at last the West German leaders and the British Government could no longer withstand the strength of public opinion, the amount of compensation *agreed* was far too little.

23. Decisions have been taken at Brussels, which, *if carried out*, would lead straight in the direction of a new war.

24. These criminal steps would be a menace to the British security, they would be preparation for aggression, which, *if not halted*, could only bring disaster.

25. Scientists at the Leningrad Textile Institute have developed a fabric which, *when thrown* into flames, not only does not ignite but actually puts out the fire, TASS reported today.

26. The tenants are from the council estate at Stainforth which was in poor condition *when taken over* by a private landlord recently.

27. *Asked* afterwards if the T.U.C. was any farther forward in its attempts to put its case across, the T.U.C. General Secretary replied: "Not at all." He gave the same answer *when asked* whether there were any signs that the Government was moving toward the T.U.C. point of view.

28. *Though dragging* their feet to the last, Britain and America could not avoid agreeing to the two articles on the principle of prohibition of A-bomb tests and on setting up a control system, faced by Soviet readiness to accept reasonable proposals.

29. They wanted *a Dominican Government freely chosen* by the will of the people.

30. During the work-to-rule campaign many saw *their efforts wasted* because some were induced to work extra hours.

31. The peoples of all countries are vitally interested in seeing *further steps taken* at the Foreign Ministers' Conference in October.

32. All his criticisms were reserved for Labor backbenchers who want *the British Army withdrawn*.

33. Those who opposed the "showdown" in the State Department — a small and not very influential group at the time — saw *their viewpoint being taken* increasingly into account by the White House.

34. Over the famous "non-dissemination" draft treaty, harmony is to be expected — and a powerful attempt *to get it signed* by many nations.

35. The need for pressure from the Labor movement *to get such decisions taken* is urgent.

36. We will not seek to frustrate that consensus, since it is not in the world interest *to have the work of the General Assembly immobilized* in those troubled days.

37. It is understood that the N.U.R. decision was taken against strongly expressed opposition to the T.U.C. plan particularly in the light of the Government's intention *of have permanent legislation holding up pay increases without retrospective payment.*

38. If this proves impossible the British would rather *have this territory swallowed up* by Iraq than by Syria.

2. Проанализируйте и переведите следующие предложения с абсолютной причастной конструкцией.

1. *With only the railway men's delegation voting against,* the 27th annual youth conference of the Scottish T. U. C. condemned the wage freeze here today.

2. *With the Government doing its utmost to keep wages down, and with price increases due to Market membership coming on top of price increases arising from Government policy,* the standard of living in this country would be given an extremely serious setback.

3. *With sterling staging its recovery on the foreign exchanges* it has been easy for markets to lose sight of what is happening to the economy in the meantime.

4. However *with an ever-widening band of economic and trade issues appearing in the spectrum of H. N. activities,* Western meetings began to follow a pattern of economic rather than political alliances.

5. The idea was taken up in the Anglo-Soviet communiqué published after the Soviet Premier's visit to Britain, *both sides agreeing on the usefulness of such a conference.*

6. He declared that at the next sitting of the peace conference the proposal should be made to conclude peace, *all theoretical questions being excluded.*

7. The conference gave a rousing reception to a delegation from the Hungarian Steel and Metal Workers' Union, *delegates standing and applauding as the visitors walked the entire length of the hall to the platform.*

8. The T.U.C. pay vetting committee will have about 80 claims to consider when it meets for the first time tomorrow. Submissions are reaching Congress House daily, *the latest being 36 from the Transport and General Workers' Union.*

9. England emerged from the war only a formal 'victor', *its economy shaken and entering a period of permanent stagnation and decline.*

10. The Labor Government has now exceeded even this, *Us military budget being the biggest in British history.*

11. Almost all councils are putting up their rents, *the reason being the heavy burden of interest for housing.*

12. Among the eleven members of the Security Council were five permanent members, that is, the five victorious powers, *each one having the veto power*

13. Fertilizer prices will be uniform throughout Egypt, *transportation costs having been averaged.*

14. Exports of bananas were negligible, *all shipments going to the Bahamas Islands.*

15. As there is a natural limit to the capacity of consumption of necessities of life (food, etc.), particular attention must be paid to industrialization, *consumption prospects in this sphere being particularly unlimited for a long time to come.*

16. These Western meetings used to gather delegations along almost exclusively political lines, *with the NATO countries feeling more than any others the need to confer often.*

17. Stupendous storms of terrifying proportions can rage in these unreported areas, *with no one knowing of them until the effects of the atmospheric disturbances they cause are felt in local weather days later.*

18. If he had not been forced to maneuver the craft to avoid a boulder-filled crater, he would have touched down *with almost two minutes of fuel remaining.*

19. Yet never were problems confronting the country so acute, *with the electorate in fact divided on policy issues to a greater degree than for years past.*

21. The electoral college this year has 538 members — *with the district of Columbia, where Washington is located, for the first time having a Presidential vote for three electoral seats.*

3. Проанализируйте и переведите следующие предложения с причастием в функции союзов и предлогов.

1. He said that he had been advised by the University Grants Committee that "*provided* there were no further significant increases in university costs during the remainder of the quinquennium, the grants should enable the universities to reach the student target of 158,000 by 1966—67."

2. Objections to this plan, *supposing* there is any, should be reported to the committee at once.

3. *Granted* that storm clouds were gathering over the economic affairs of the nation, we were given hopes of a fresh breeze from the Exchequer to blow them away.

4. It cannot be denied that, *granting* the difficulty of the undertaking, Mrs D. has done her work with great skill.

5. *Assuming* the hearty cooperation of all the members, it is reasonable to expect that the celebration will be successful.

6. The French government is committed, *assuming all* the existing "preconditions" are met, to suggest to the Assembly next Tuesday that it should fix a date for the debate.

7. What we want is a wage increase. Let's have an inquiry into the cost of living *seeing* the Labor party are so keen on inquiries.

8. Prospects are bright for a big expansion of trade between these two countries, *following* the signing of a new three-year trade agreement.

9. These tremendous, complex tasks can be carried out *given* planned development of the national economy and correct leadership of the national economic development.

10. *Given* good will, such negotiation could only narrow down the area of disagreement and lead to decision conforming with the interests of the European peace and security.

11. Before 1941 the relation of forces between peace and war was such that war could not be avoided, *given* the firm resolution of the imperialists to start and provoke war.

12. It was probably prudent to avoid expressing special enthusiasm for this project, *given* the support in Holland and Germany for British participation.

13. The immense increase of embassies and reduction in legations during and since the Second World War has been brought about by special circumstances, but the process, *given* the trends of the nineteenth and twentieth centuries, was inevitable.

14. *Failing* agreement by the United States to steps of this kind, serious consideration should be given to the possibilities and scope for concerted action by the industrialized countries of Western Europe to maintain high levels of output and trade in the international economy outside the United States.

15. The only certainty is that on this last lap of the race every effort will be made by the larger parties to win over liberal voters or, *failing that*, to encourage by every means the liberal obstacle to their opponents' chances.

16. This was what the Tories want. They are against the Bill, but *failing* its complete defeat they are aiming to get it amended into uselessness.

17. It was agreed that *pending* the banning of nuclear weapon nations should be forbidden to use them except against aggression and on a Security Council decision.

18. *Pending* the reopening of negotiations and fearing the 'abrogation of some privileges the State Council adopted certain measures.

19. The Cabinet decided to consider the agreement *pending* 'ratification by the Majlis.

20. America's Secretary of State headed a U.S. Government delegation which has arrived in Tokyo for talks on trade matters. The delegation left in a convoy of 36 cars for a mountain resort, *pending* the opening of the talks tomorrow.

21. And it is argued that the risk that Britain runs in exposing her hand, though not to be discounted, is well worth taking, *considering* the importance to British industry of the negotiations as a whole.

## **Контрольная работа № 5 «Modal Verbs».**

### **1. Переведите следующие предложения, постарайтесь точно передать значение модальных глаголов.**

1. But while workers, whatever they may think of film and pop stars salaries can't do much about it, they can use their strength to win higher wages for themselves, at the expense of the huge profits made by the employers. This is what the unions were created for, and what their members expect them to do.

2. Trade unionists who might have been tempted into the Tory camp by Mr H.'s claim to be their best friend should have a look at what another Tory leader said yesterday. The Tory Shadow Minister of Labor made it quite clear that he would use the law against the unions with quite as much relish as the present Government. By letting it be known that they will vote against the compulsory powers in Part IV of the Price and Incomes Act, the Tories are trying to pose as the defenders of trade union freedom.

3. The chairman of a firm of timber importers, gently chided his fellow-industrialists. He reminded them that some of the presidents of the larger Soviet trade corporations had told him that orders which might have been placed in Britain had not been because either British exporters were unable to quote or were uncompetitive.

4. The Prime Minister's famous victory last week against the rebels within his own party was surely cheaply won. His own performance may have been — indeed, must have been — more effective to listen to than to read later, for despite the fact that it was a speech for all seasons, containing something for everybody involved in the east-of-Suez dispute, it left unanswered or inadequately answered so many questions about Britain's future role in the world and how it is to be fulfilled, that the great debate is very far from conclusion. For all his political skill, the Prime Minister has only written another chapter, he has not closed the book.

5. Some excuse for the behavior of Tory chieftains might be provided if it could be shown that the leadership battle revolved round central issues of public importance. But throughout the dispute has been concerned with personalities and patronage-gang warfare in all its sterility.

6. Many past air crashes, as subsequent investigation has shown, could have been avoided. There are many points about the Innsbruck flight which need an answer. Perhaps the answers to these questions will be satisfactory. In this case every possible step may have been taken that could have been taken, and it may be shown that only a human error that could not have been foreseen caused the crash.

7. The Administration, which has been on its best behavior throughout the summer in not pressing Britain to reach an early decision on the multilateral nuclear force, is now making it

plain that it would welcome an immediate answer. Serious discussions are to begin next month with West Germany, Italy and others, and if Britain is not to miss the boat she must be ready to take part.

8. A threat to underdeveloped countries that they must pursue policies pleasing to the U. S. if they want financial aid was made in Washington yesterday by the U. S. Undersecretary of State. "If a country is to be able to achieve self-sustaining growth within a reasonable future," he told the annual meeting of the World Bank, "it will have to pursue realistic policies to acquire the capital it needs."

9. Our view is that if Britain and the Europeans are to achieve a constructive influence in African affairs, it can be done only through the medium of the United Nations. That is the only forum in which the old colonial powers, the newly liberated nations, the Soviet Union and the United States can meet and deal with one another in the context of the law of the Charter.

10. Prospects of more election broadcasts for the Communist party could be improved as a result of recommendations in a report from the Speaker's Conference on Electoral Law, issued yesterday. But these are recommendations and pressure will have to be maintained if they are to be transformed into decisions. Claiming that existing arrangements for allocating time at General Elections "are broadly satisfactory," the report suggests: "The broadcasting authorities should review the arrangements made for broadcasts at election times by minor parties."

## **Контрольная работа № 6 «Перевод форм сослагательного наклонения».**

### **А) Сослагательное наклонение**

1. *Переведите следующие предложения, обращая внимание на сослагательное наклонение.*

1. When the committee was considering the new system, it asked the Ministry of Labor what the effect *would be* if prices *were rounded up* to the nearest half-cent. If prices from 1d to 11d *were rounded up* to the nearest half-cent, this *would result* in an average price rise of 13 per cent in this range.

2. They had a special reason for preferring short-time — the low normal wastage at its works — but, again, fear of a strike if redundancies *were declared* also influenced the company.

3. *It would be foolish* to think that all this will be easy.

4. *It would give* the General Council the right to sit in judgment on wage claims before they are submitted, and demand that the unions *should delay* their claims until this has been done.

5. In preparation for their meeting tomorrow it *would be* a very good idea if Trades Union Congress leaders *would make* a point of meeting the rank-and-file workers who are lobbying Parliament today.

6. Even if NATO Governments *were not yet prepared* to abolish both the NATO and Warsaw Pacts it *would still be possible* to reach an understanding on liquidating the military organizations of these groupings.

7. A visit to the detained African leaders *would* therefore most likely *have resulted* in the rejection of the Prime Minister's proposals — which would have been awkward for him on the eve of the Labor Party conference.

8. Even if this proposal *were acted upon*, and it is now evident that the President has disavowed it, the fundamental guns-instead-of-butter nature of the economy *would* in no way *be altered*.

9. This veto provision reflects the conviction of those who drafted the Charter that the United Nations *would be unable* to take an important initiative for the maintenance of peace and security unless there was unanimity among the big powers and that to attempt so, *would be* a futile gesture, endangering the organization.

10. If it *had been reached* on a national scale the whole political scene in India *would have been transformed*, and the Right Wing gains in other areas *would have been impossible*.

11. No one is under any illusion that *had the men not shown their strike solidarity* there *would be* no extra £ 2 a week in the 64 B.A.C. men's wage packets this week.

12. Unemployment of those proportions, *were it general*, *would be* a national catastrophe.

13. *Had the election campaign been still in progress* the wage squeeze might have become an issue.

14. February's trade figures showed a £62 million deficit. There *would have been* an even worse result for 1968 *had it not been for the* £ 559 million that foreign businessmen invested in Britain.

15. The British Foreign Secretary will now be entering what are officially termed "the pre-negotiations" with an ardent will to succeed. But the Prime Minister would hardly have taken the unprecedented step of deciding to go along, too, *had he been sure they would fail*.

16. *But for* import restrictions, quotas and American-imposed embargoes, Anglo-Russian trade *would be larger* than it is today.

17. The Prime Minister refused to be drawn yesterday into saying what he would do if his attempt to "renegotiate" the Nassau agreement *were to fail*.

18. The new draft constitution of Rhodesia is to be voted on in a referendum in May. The constitution *would establish* complete racial segregation of the electorate. There *would be* one roll for the whites... The other roll *would be* for those Africans who can pass the high income and educational voting qualifications, raised again last week.

19. *Should* the Tories *succeed* in finding a candidate we may yet see the spectacle of the three brands of Tories fighting each other for the votes.

20. Today's talks, therefore, will certainly lay down guide-lines for a Tory Manifesto *should an early election materialize*.

21. Even *should it be decided* to extend the session, only ten days can be gained; so — the argument runs — it is better to wait for the new session, especially as the Lords may impose its veto and delay the Bill 12 months.

22. *Should any appeal be needed*, the Prime Minister will have opportunities for personal chats with backsliders at a party for MPs of previous Parliaments which he will give at 10 Downing Street tonight.

23. Objections to this plan, *supposing there should be any*, should be reported to the committee at once.

24. The Communist proposal that better social services *should be financed* by a graduated income tax has raised threats from rich residents.

25. The Government, therefore, propose that these matters *should*, in the first instance, *be left* to negotiation between the Corporation and the Federation.

26. India proposed today that the nuclear Powers *should guarantee* through the United Nations the security of countries threatened by others which have nuclear weapons capability.

27. It is important that the real situation *should be examined* because anything which promotes irrational differences between earnings in an industry is bound to cause trouble.

28. Any suggestions that C.N.D. *should closedown* were swept aside on Saturday, when delegates resolved, almost unanimously, to continue the work of the campaign.

29. In addition the U. N. Charter provided that the United Nations *should not intervene* in the internal affairs of a State.

30. Delegates also threw out a council suggestion that the general president, general secretary, assistant general secretary and four council members *should constitute* a sub-committee to determine standards required.

31. It appears doubtful whether the formula will meet the Government's insistence that the U.N. sanctions *should not lead* to economic confrontation with South Africa and Portugal.

32. They insisted that the exact demands of the three main groups *should be outlined* so that the Common Market Six could be in no doubt about them.

33. Health depends to a great extent on housing and education, it said. Dr A. W. of Aberdare who put forward the resolution asked that an extra £ 2,000 million a year *should be provided* initially.

34. One of the first suggestions he made shortly after he took office, was that a lottery *be run* to rescue U.N. finances.

35. Time and again he attempted to make the apparently reasonable request that the General Assembly *reach* decisions through voting.

36. Three days later the Administration had served formal notice that it would insist that the General Assembly, on its opening day November 10, squarely *face* the decision of whether or not to invoke Article 19.

37. The majority of people, *be* they politicians, trade unionists or employers, are now all in favor of East-West trade. The problem today is how to break down the remaining barriers.

## **В) Сослагательное наклонение**

**Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод страдательного залога и сослагательного наклонения.**

1. While Trades Union Congress leaders were being pressed yesterday at Downing Street to agree to wage freezing, Stock Exchange speculators were pushing share prices to a new record level.

2. This report — the first of which will appear next autumn,— would give the T.U.C. views on the general level of pay increases in the following years. Claims notified to the General Council by unions would be in accordance with it. Discussions with the Department of Economic Affairs and the Confederation of British Industry would take place before the drawing up of the report.

3. Tomorrow night's meeting of the Parliamentary Labor Party, when the Prime Minister will wind up the discussions on the Market, will conclude his formality of consulting backbenchers about a decision he has already made in principle. His speech to MPs is to be published immediately after it is made, which is thought to be a further indication of his efforts to guide opinion the way he wants. Anti-Market MPs hope that the speech Mr E.S. will make will also get similar facilities and be published in full. Most MPs would be surprised if the Cabinet should fail to endorse the Prime Minister's known desire to ask for negotiations on the transitional arrangements needed during the period of Britain's adjustment to Common Market laws and practice.

4. Behind this action lies an admission of, and a determination to solve, the real problem of every weatherman — that meteorologists actually know frighteningly little about the weather. "If a scientist in any other field made predictions based on so little basic information," the head of the United States Weather Bureau's international unit remarked recently "he'd be flatly out of his mind." And if chemistry were now at the same stage as meteorology, a colleague added, the world would just be beginning to worry about the horrifying effect of gunpowder in warfare.

5. The repercussions in Nigeria, should he carry out his threat to resign, might be even more serious. In September a conference is due to be held in London at which representatives from all parts of Nigeria will be present.

6. If the British Government were to declare that the M.L.F. should be abandoned and make a call for practical steps of disarmament it would find a big response here.

7. Both countries have an interest in avoiding such an extension of the area of conflict because of the threatening consequences, were the localization to fail.

8. A heavy expenditure on atomic development for peaceful purposes, if controlled by the people, would ultimately pay handsome dividends.

9. The decision that there should be no broadcast on matters which were about to be debated in Parliament was originally neither negotiated nor bargained for.

10. An undertaking by non-nuclear states not to acquire nor manufacture nuclear weapons would be an important step. The guarantee through the U. N. should safeguard against threats by countries embarking on a nuclear weapons capability, as well as those which already had that capability, the Indian delegate said.

11. That the decision of the steering committee should have been overruled by the narrow margin of one vote only points to the necessity of continuing the debates.

12. "Of the 550,000 people who die each year, at least 100,000 die of conditions that can now be prevented or whose destructive powers can be diminished or postponed." Dr W. illustrated his point with the case of the Rhondda, where the health facilities "are quite inadequate." Of the 1,380 people who died there in 1965, 388 would have survived if the death rate had been as low as in the rest of England and Wales.

13. Mr H. suggested that the Lord Chancellor should help the Smith regime make sense of the proposals for setting up an interim Government which it had not been able to accept. He said it was "a mark of bankruptcy of statesmanship" to come to the point where mandatory sanctions had to be used — a remark which -brought murmurs from the Labor benches. He asked the Prime Minister for a categorical undertaking that if oil sanctions were proposed particularly against South Africa, the British Government would use its veto. This brought cries of "no" from a number of Labor back-benchers.

14. Women demanding equal pay should press home their campaign. For the P.I.B.'s proposal that nationalized industry chiefs should get the same as the heads of the firms with similar responsibilities is, after all, only another way of saying that pay should be equal for work of equal value.

### **C) Сослагательное наклонение**

1. Дополните предложения нужным вариантом:

1 'Where is my bank book?'

'If you.....in the drawer, you'll find it.'

A had looked

B look

C looked

2 'Can I go and play football, please, Mum?'

'If you.....your homework, you can go and play.'

A finished

- B had finished
- C have finished

3 'Dad shouted at me today.'

'Well, if you..... the window, he wouldn't have shouted at you.'

- A didn't break
- B hadn't broken
- C don't break

4 'When ice melts, it.....water.'

'Everyone knows that!'

- A becomes
- B will become
- C would become

5 'I'm going to a party tonight.'

'If I weren't ill, I.....with you.'

- A come
- B will come
- C would come

6 'If I were rich, I.....around the world.'

'Perhaps you will one day.'

- A will sail
- B can sail
- C could sail

7 'Have you seen Daniel recently?'

'No. If I have time, I.....him tomorrow.'

- A would visit
- B might visit
- C visit

8 'Paul lost his watch.'

'Well, if he had looked after it, he.....it.'

- A wouldn't lose
- B won't lose
- C wouldn't have lost

9 'If you hadn't watched that film, you.....nightmares.'

'You're right.'

- A wouldn't have had
- B won't have
- C don't have

2. Подчеркните правильный вариант ответа. Underline the correct form to make conditional sentences.

1. If Rita opens /will open a boutique in the High Street, she'll make lots of money.
2. If the economy doesn't improve, lots of businesses will close / would close down.
3. This burglar alarm is so sensitive: it goes off if a mouse runs / will run across the floor.
4. George may go to prison unless he won't pay / pays his taxes.
5. The company was / would be more successful if it spent more money on advertising.
6. If the employees of a company are/were happy, they work harder.
7. We might sell our business if it makes / would make another loss this year.
8. It looks like Molly'll be okay, unless something new will happen / happens.
9. Unless Shelly had read him wrong, Jack would find /would have found her unorthodox approach irresistible.
10. Mat would not trust/ didn't trust that unless he had to.

3. *Переведите предложения на английский язык.*

1. Если вы пообещаете, вам придется сделать это. If you promise smth you will have to do it.
2. Если машину починят, мы прокатимся. If the car is fixed we will go for a drive.
3. Мы оплатим товар только в том случае, если вы подпишете договор. We will pay for the goods only on condition that you sign the contract.
4. Я прошу тебя только при условии, что ты обещаешь хорошо вести себя. I will forgive you only on condition that you promise to behave.
5. Если вы устанете, я возьму ваш чемодан. If you get tired I will carry your suitcase.
6. Если людоед съест принцессу, он будет скучать по ней. А если он ее не съест, он останется голодным. If the ogre eats the princess he will miss her. And if he doesn't eat her he will stay hungry.
7. Если я скажу правду, меня будут ругать. If I tell the truth I will be told off.
8. Если ты не будешь слушаться, я отведу тебя в темный чулан (larder). If you don't obey I will take you to the dark larder.
9. Если вы сможете перевести все предложения правильно, я буду рада. If you are able to translate all the sentences correctly I will be happy.
10. Пираты очень расстроятся, если не найдут сокровище. А если они его найдут, то они перессорятся. The pirates will get disappointed if they don't find the treasure. And if they don't find it they will quarrel.
11. Если посуда не будет вымыта, я тебя накажу. If the dishes haven't been washed I will punish you.
12. Если ты завтра не вернешь книгу, я рассержусь. If you don't return the book tomorrow I will get angry.
13. Если Том сумеет достать билеты, он вечером позвонит. If Tom is able to get the tickets he will phone in the evening.
14. Вас оштрафуют, если вы превысите скорость. You will be fined if you exceed the speed limit.
15. Если я куплю эту книгу, мне придется экономить (save on) на обедах. А если я ее не куплю, буду потом жалеть. If I buy this book I will have to save on lunches. And if I don't buy it I will feel sorry afterwards.
17. Если обед не подадут немедленно, я умру от голода. If dinner isn't served right away I will die of hunger.
18. Я не смогу тебе помочь, если ты не скажешь мне всей правды. I won't be able to help you if you don't tell me all the truth.

19. Если завтра будет гололед (icy conditions of roads), мне придется менять колеса (машины). If there are icy conditions of roads tomorrow I will have to change the wheels.
20. Если вы немедленно не прекратите спорить, я уйду. If you don't stop quarreling now I will leave.

4. Переведите предложения, не забывая, что в главном предложении место 'would' может занимать модальный глагол, а инфинитив может быть пассивным или длительным; в придаточном предложении может встречаться как Past Simple, так и Past Continuous, Active & Passive.

1. Если бы я встретил девушку своей мечты, я бы сразу женился на ней. If I met the girl of my dream I would marry her right away.
2. На твоём месте я бы никогда не простил её. If I were you I would never forgive her.
3. Я очень жалостливый. Если бы я был крокодилом, я мог бы умереть от голода. I am very compassionate. If I were a crocodile I might die of hunger.
4. Если бы я жил в Англии, у меня не было бы проблем с английским. If I lived in England I wouldn't have any problems with English.
5. Если бы мне доверяли, было бы легче жить. If I were trusted life would be easier.
6. Что было бы, если бы люди могли читать чужие мысли? What would be if people could read other people's thoughts?
7. Если бы меня назначили менеджером, я бы мог лучше организовать работу. If I were appointed the manager I would be able to organize work in a better way.
8. Думаю, Кэрол любит розы. Если бы Кэрол не нравились розы, их не дарили бы ей на дни рождения. I think Carol likes roses. If she didn't she wouldn't be given roses on her birthdays.
9. Только представьте себе, какой мог быть хаос, если бы мы жили в обществе без законов. Just imagine what chaos might there be if we lived in a society without laws.
10. На месте людоеда я бы не стал есть принцессу. If I were the ogre I wouldn't eat the princess.
11. На твоём месте я бы сейчас не тратил время зря, а просматривал газеты бесплатных объявлений. If I were you I wouldn't be wasting time, I would be looking through papers that place free advertisements.
12. Я бы мог рассказать тебе сказку, если бы не был таким уставшим. I would be able to tell you a story if I were not so tired.
13. Я был бы очень рад, если бы мог позволить себе купить эту квартиру. I would be very happy if I could afford this flat.
14. Я была бы рада, если бы мне подарили такую чудесную книгу. I would be happy if I were given such a wonderful book as a present / were presented with such a wonderful book.
15. Если бы Анна любила Джека, она бы заботилась о нём. If Ann loved Jack she would take care of him.
16. У Глории было бы больше друзей, если бы она вела себя проще (use *affected*). Gloria would have more friends if she were not so affected.
17. Если бы в кошельке были деньги, я бы сразу купил этот диск. If there was money in the wallet I would buy this disk immediately.
18. Если бы поросенок не был таким чистюлей (cleanly), он бы не принимал сейчас ванну. If the piglet were not so cleanly he wouldn't be taking a bath.
19. Если бы у меня был такой шанс, я бы постарался его использовать. If I had such a chance I would try to use it.
20. Если бы я умел летать, я полетел бы прямо к звездам. If I could fly I would fly right up to the stars.

5. Переведите предложения, используя 'if it were not for...' / 'but for...' в значении 'если бы не...'

1. Если бы не электричество, мы бы до сих пор смотрели телевизор при свете свечи. If it were not for / but for the electricity we would still watch TV by the light of a candle.
2. Если бы не один неприятный момент, я был бы совершенно счастлив. If it were not for / but for one unpleasant moment I would be absolutely happy.
3. Если бы не ты, я бы (сейчас) не знал, что делать. If it were not for / but for you I wouldn't know what to do now.
4. Если бы не радио, как бы мы узнавали новости? If it were not for / but for the radio how would we learn the news?
5. Если бы не самолеты, как бы мы добирались в отдаленные страны? If it were not for / but for planes how would we get to remote countries?
6. Если бы не врачи, тебя бы уже не было с нами. If it were not for / but for the doctors you wouldn't be among us now.
7. Если бы не дожди, все растения страдали бы от засухи. If it were not for / but for rain all plants would suffer from drought.
8. Если бы не жестокие люди, многие виды животных жили бы до сих пор. If it were not for / but for cruel people many animal species would still exist in nature.

6. Переведите предложения на английский язык.

1. Мы могли бы что-то изменить, если бы она дала нам хоть какой-то намек (hint). We might have changed something if she had given us a slightest hint.
2. Ваши домашние растения не погибли бы, если бы их регулярно поливали. Your home plants wouldn't have died if they had been regularly watered.
3. Если бы я так не торопился, я бы досмотрел фильм до конца. If I hadn't been in a hurry I would have watched the film to the end.
4. Если бы Ведьма не обеспечила себе алиби, полиция могла арестовать ее. If the witch hadn't secured her alibi the police might have arrested her.
5. Если бы ты меня попросила, я бы мог подбросить тебя до фитнес центра, и ты бы не опоздала. If you had asked me I would have given you a lift to the fitness centre and you wouldn't have been late.
6. Только представь, если бы ты не опоздала на тот поезд, мы бы никогда не встретились! Just imagine, if you hadn't missed that train we would have never met!
7. Если бы пираты не нашли сокровище, они бы не поссорились. If the pirates hadn't found the treasure they wouldn't have quarreled.
8. Если бы людоед не был голодным, он бы не съел принцессу. If the ogre hadn't been hungry he wouldn't have eaten the princess.
9. Если бы мы и (even) поймали крокодила, мы бы не сумели продать его. Even if we had caught a crocodile we wouldn't have managed to sell it.
10. Если бы дракон был голоден, он бы обязательно съел нас. If the dragon had been hungry he would have definitely eaten us.
11. Мэри и Тед могли пожениться, если бы они так сильно не поссорились. Mary and Ted might have got married unless they hadn't quarreled so bitterly.
12. Если бы ты не потратила столько времени на сборы, мы бы не опоздали на самолет. If you hadn't wasted so much time we wouldn't have missed the plane.
13. Если бы ты пришел вовремя, шеф не накричал бы на тебя. If you had arrived in time the boss wouldn't have shouted at you.
14. Он бы наверняка умер, если бы скорая не приехала так быстро. He would have died without doubt if the ambulance hadn't arrived so soon.

15. Я бы определенно попал в беду, если бы меня не предупредили об опасности. I would have definitely got into a scrape if I hadn't been warned about danger.
16. Если бы Золушка не потеряла свою туфельку, принц бы ее никогда не нашел. If Cinderella hadn't lost her shoe the prince would have never found her.
17. Если бы гном не заколдовал (cast a spell over) Нильса, он бы никогда не исправился (reform). If the dwarf hadn't cast a spell over Niles he would have never reformed.
18. Если бы он не сдал экзамен на вождение, он бы не получил права. If he hadn't passed his driving test he wouldn't have got a driving licence.
19. Если бы мы поторопились, мы бы не опоздали на последний автобус. If we had hurried we wouldn't have missed the last bus.
20. Если бы вы заперли все двери, воры бы не забрались в дом. If you had locked all the doors the burglars wouldn't have broken in.

**7. Раскройте скобки, употребляя глаголы в требуемой форме.**

1. If I had this rare book, I would gladly lend it to you. 2. The dish wouldn't have been much tastier if she were a better cook. 3. He would have never phoned you if I hadn't reminded him to do that. 4. Your brother would become much stronger if he took cold bath regularly. 5. If he were more courageous, he wouldn't be afraid. 6. If fishermen were less patient, they wouldn't catch fish. 7. If you had put the ice cream into the refrigerator, it wouldn't have melted. 8. If I knew the result now, I would phone him immediately. 9. If you had let me know yesterday, I would have brought you my book. 10. If it snows, the children will play snowballs. 11. If I didn't know English, I wouldn't be able to enjoy Byron's poetry. 12. I wouldn't do it if you didn't ask me. 13. If men had no weapons, would wars be possible? 14. You will never finish your work if you waste your time like that. 15. If I had his telephone number, I would easily settle this matter with you.

**8. Переведите все предложения на русский язык.**

1. If I were you, I would definitely help her. 2. You will not be able to pass the examination, unless you work hard. 3. The sky is cloudy. It's a pity. If the weather were fine, the stars would be clearly seen. 4. I don't want to go to the sanatorium. I will feel very lonely, if I do not have any friends there. 5. We have finished our work and are free now. We will be able to go to the country tomorrow, if it does not rain. 6. If I were you, I would follow her advice. 7. We will sign the contract, provided that you give us a 3% discount. 8. I will forgive you on condition that you promise it's the last time you have offended me. 9. The trees wouldn't have been broken unless the storm had broken out. 10. If your car were/had been in better condition, I would buy/would have bought it. 11. I won't buy a second-hand car, unless it is in good condition. 12. If I had known that the car was in so bad condition, I would not have bought it. 13. \$2000 a month! Sounds promising! If I get this job, I will be able to afford a car. 14. You will not go for a walk, unless you have done all the exercises. 15. I will knock at his door quietly in case he is sleeping. 16. If I had been warned about it beforehand, I would have taken urgent measure. 17. The ground would not be so wet, unless it had been raining at night. 18. I would be very glad, if I were given a bicycle as a birthday present. But it is so expensive! 19. He will phone/ would have phoned you, if he has / had had time. 20. We will have to take a detour (объезд) in case the road is closed.

21. I will not buy a car, unless it is red. 22. Mike couldn't have bought a new flat, unless his friends and relatives had lent him money.

**9. Переведите предложения на английский язык.**

1. Он так изменился! Если бы вы его встретили, вы бы его не узнали. He has changed so much. If you met him you wouldn't recognize him. 2. Если бы я был на вашем месте, я бы посоветовался с родителями. If I were you I would ask parents for advice. 3. Если бы сейчас подошел трамвай, мы бы не опоздали. If a tram arrived now we wouldn't be late. 4. Если бы он знал, что это вас расстроит, он был бы осторожнее. If he had known that this would make you upset he would have been more careful. 5. Если бы вы помогли мне решить эту задачу, я был бы вам очень признателен. I would be very grateful if you could help me solve the problem. 6. Жаль, что нам раньше не пришлось в голову поискать книгу в библиотеке. Мы бы сделали работу вовремя и сейчас были бы уже свободны. It's a pity we hadn't thought of searching the book in the library. We would have done the work in time and would be free now. 7. Жаль, что у нас так мало уроков. Если бы мы больше поработали, мы бы знали язык лучше. It's a pity we have so few lessons. If we had had more we would know the language better. 8. Если бы он был умнее, он не пошел вчера бы в лес. If he were cleverer he wouldn't have gone to the forest yesterday. 9. Если бы ты предупредил меня заранее, я бы уже был в Москве. If you had warned me beforehand I would already be in Moscow. 10. Если бы она не прислала вчера это письмо, мой брат был бы сейчас дома. If she hadn't sent this letter yesterday my brother would be at home now.

## Контрольная работа № 7 “Grammar Revision”

### Модальные и вспомогательные глаголы

1. *Переведите следующие предложения с модальным глаголом should.*

1. He said that this was not a temporary problem. Lasting arrangements *should be made*.
2. The successful motion calling for a reduction in the working week at sea was moved by Mr G. H. (South Shields) who said the conference *should bear in mind* that many industries had a 40-hour week.
3. At the same time, trade unionists *should not be aken in* by the blood-curdling shrieks from the boardrooms.
4. Members angrily describe Mr B.'s trick, literally sprung at the last minute of the steel debate, as unnecessary and the last thing which *should have been done* because it played into the hands of the Tories.
5. The workers who have decided to fight against redundancies and short time in every possible way are absolutely right. They *should be backed up* by everyone, including those on whom the axe has not yet fallen.
6. The Government *should bring together* in local discussions the important employers of labor and trade union officials in direct touch with workpeople, and set about creating a sensible pattern out of the present chaotic labor market.
7. Yesterday's White Paper on going over to decimal currency *should end* doubts that the Prime Minister is seriously aiming to get Britain into the Common Market, and *should serve* as a signal of the need to step up the pressure to stay out of the embrace of the Six.

8. The Government *should* now *pursue* a policy which will "bring about the abolition of all nuclear weapons and a speedy reduction of all weapons of war as soon as it is possible," said delegates.

9. Speaking at one of his rare Press conferences, he declared that Washington *should observe* the principle by which people must settle their own affairs themselves.

10. At his first Press conference since taking office on Monday, Japan's new Prime Minister said non-nuclear Powers like Japan, Canada and some European countries *should raise* their voices to contribute to peace in the world.

11. The Indian delegate said this *should be* one of five principal elements of an international agreement to prevent the proliferation of nuclear weapons, a matter of highest priority.

12. The communiqué also said that international disputes, including border and territorial disputes, *should be settled* by peaceful negotiations, and the use of force was not permissible.

13. It was not without significance, he said, that people who were connected at that level with the situation *should be expressing* grave disquiet.

14. The Premier admitted yesterday that it was natural that people *should be disturbed* at food being thrown away when millions of people were undernourished.

15. Mr D. said two million pints of milk meant a great deal to many starving people. If this was going on year after year, was it right that this milk *should be poured* down the mines?

16. If young people are thought fit in such ways (for instance, compulsory military service at 18), why *should they have* to wait three years more to be entitled to vote?

17. That such a question *should be put* to a British Minister show that those aspirations are by no means dead.

18. Mr L. said he found it surprising that a British Minister *should express himself* about South Africa in terms such as Mr S. had used.

19. It can hardly be fortuitous that the Minister *should have taken the opportunity* of the last meeting in Delhi to publicly summarize his plans for the future of the three fighting services.

20. The leader of the Australian Labor party denounced it as 'appalling' that such a speech *should have been made* even before the Security Council met.

21. This being so, it is odd that the House of Representatives *should now be considering* — and that the Senate *should have already approved* — a Bill to censor all publications dealing with political affairs which enter the country.

22. It is intolerable that black South Africans in their own country *should have* no political rights, *should have* no permanent homes in the towns, *should be given* second class social facilities, *should be taught* subservience at school, *should be refused* passports to study abroad, *should live* in fear of the police.

2. Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод модальных *can, may, must*

1. The -urgent need for increased water supplies in the North-East by 1970 *can be met* only by a new reservoir, and Cow Green, in Upper Teesdale, is the least harmful site for it. Only two other sites *could be regarded* as possible alternatives, Upper Cow Green and Middleton, and neither *could provide* the needed water in time or at comparable cost.

2. M. F. A., Labor MP for Salford East, said: "The Sunday Citizen was not perfect but it was on the side of the working class." He was still hopeful that The Sunday Citizen *could be saved*. One way to overcome the difficulty would be for the Government to adopt the idea of a subsidy for newsprint.

3. The Committee reported that they *could not find* any factual basis for these rumors (of a Budget leak).

4. Grave consequences *could follow* if the Lords throw out this Bill, quite apart from the political aspects.

5. Britain *could sustain* a population much larger than at present and at a far higher living standard, by the full use of automation, nuclear power, agricultural and other sciences which Socialist planning would make possible.

6. Before a new British application *could be considered*, the current Common Market crisis would obviously have to be settled.

7. All the Commonwealth Prime Ministers have now made their opening speeches at Marlborough House, and last night the British Premier *could have been* in no doubt that on the basic issue he had no allies except Australia and New Zealand.

8. The coal board *may break* even this year, despite having to pay out £ 28 million in interest charges, N.C.B.<sup>1</sup> chairman said yesterday.

9. More than two million people *may now be working* on research and development in the Soviet Union, one-third of them graduate scientists and engineers, according to a survey produced by the Organization for Economic Cooperation and Development.

10. Some excuse for the behavior of Tory chieftains *might be provided* if it *could be shown* that the leadership battle revolved round central issues of public importance. But throughout, the dispute has been concerned with personalities and patronage — gang warfare in all its sterility.

11. It is possible that in accordance with this plan, investments *may have to be made* which do not lead rapidly to a rise in the standard of living.

12. Situations in which America *may have to choose* between rival policies advocated by her European partners are bound to arise.

13. When the delegates are taken to see the outstanding work of the Road Research Laboratory, and the examples of brilliant design and construction of British technicians and workers, they will be able to compare in their minds' eye what *might be*, with what is.

14. Finally, a new political balance in Europe, based on effective unity, *might turn out* to be the precondition of disengagement.

15. Such is the speed of history today that, when this is published, so many new and perhaps more shocking developments *may have taken place* that the events herein detailed may seem even more remote.

16. In reality the Pope *may not have been anxious* to see his suggestion, advanced from the marble rostrum of the General Assembly on October 4, enacted a bare six weeks later.

17. The Prime Minister mentioned that a more radical stand on some issues *might have enabled* the party to have avoided defeat.

18. There were signs that this tour *might have marked* a turning point.

19. He should remember that his own pitiless decision to flatten Hiroshima and Nagasaki on August 6 and 9, 1945, *might have succeeded* in bringing in the worst days of the ascendancy of men without pity.

20. The impression that the Government and the G.P.O. are prepared to turn a blind eye on the operations of the radio pirate stations has been encouraged by the delay in introducing legislation to outlaw them. The legislation is more complex than *might have been imagined*. The penalty clauses *may well require* requisition of the company's assets on land as well as the stations.

21. It was the sort of message for which the smaller members of the alliance *may well have been waiting*.

22. In the opinion of some political connoisseurs, that measure *may well improve* the prospects of the Conservative party with the nation as a whole.

23. The British Premier and the French President *might well talk* also about the Middle East — a region which, least of all, has claims, to being called static.

24. The Norwegian Foreign Minister has said that the Security Council *might well be given* greater powers over the financing of peacekeeping.

25. Discussions could explore the economic problems that *might follow* disarmament and the question of security.

26. The strain *must have been particularly telling* on a man like Mr D., one of the most conscientious of the Government's back-bench MPs. He was involved in a car accident last session, but continued to attend to Commons duties on crutches.

27. In massive demonstrations in colleges all over the country yesterday, students showed exactly what they thought of the Government's plan to treble the fees of overseas students. If the Education Minister didn't get the message three weeks ago, when more than 4,000 students lobbied their MPs, then it surely *must have been rammed home* on him yesterday.

3. *Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод модального глагола to be*

1. The main objective of the conference *is to try* to bridge the ever-widening gap between the developing countries and the industrialized states.

2. Pilot schemes for improving productivity among the men *are to start* in about a month at six selected freight yards.

3. The general secretary of the locomen's union said yesterday that during the nine meetings with Mr S. he had understood that the scheme *was to apply* to short hauls.

4. Mr R., who represents several of the Birmingham employers, *is to meet* Mr. F., assistant to the Minister, for a discussion.

5. The 800 boilermakers on strike for two weeks at the Babcock and Wilcox engineering works, over the dismissal of their shop stewards' convener, *are to return* to work on Tuesday.

6. The unions *are to meet* on May 8 to formulate their reply to the company on the following day.

7. Share prices soared on the London Stock Exchange yesterday in the hope that Bank rate *is to be cut* from the present 6½ per cent to 6 per cent.

8. The plan *is to allow* whites and non-whites to compete in one team abroad, but to maintain segregation inside South Africa.

9. The official understanding here is that the Cabinet *was to have discussed* the proposal today and take it up again next Tuesday if no decision on were reached.

10. The draft treaty to ban the spread of nuclear weapons *was to have been tabled* at the Geneva disarmament conference soon after its resumption today.

11. The External Affairs Minister who *was to have addressed* the General Assembly on the Canadian position yesterday, suddenly postponed his statement.

12. But this success must be made the starting point of a new effort if the impetus *is to be maintained* and still bigger successes won.

13. Now the question is: "Will more resignations follow?" Changes seem inevitable, but no one can say what. But changes there must be if confidence in the board *is to be restored* and it is to function properly.

14. These are only a few of the questions which arise out of the vast subject "Planning and Economic Growth". A choice must be made, in view of the breadth and diversity of these questions, if certain aspects of the problem *are to be examined* at all deeply within the limits of this brief article.

15. Ministerialists argue that if there *is to be* the normal summer recess it will be difficult to get the Steel Bill through the Commons in time.

16. The bitterness of the conflict required that he should be removed from the scene if the Democrats *were to have* a chance at the election.

17. If Northern Rhodesia and Nyasaland for that matter *are to be kept* anything like in line with other territories, British or French, on the African continent, then they must have African representation at the policy-making level.

18. But now that the campaign is over, there is a clear imperative before us all: to stand together against the common danger if our nation and the world *are to avoid* even greater catastrophe.

#### 4. Переведите следующие предложения, обращая внимание на *have*

1. To meet the export requirements the domestic consumption *has had to be curtailed*.

2. He is not half as worried as the old age pensioners, the housewives and the workers who *are having to pay* the increased prices.

3. Unless the Bill passes through all its stages in the Commons and the Lords before the session ends it *will have to be started* all over again in the new session in November.

4. The Chancellor of the Exchequer told Labor MPs on Tuesday night that public spending *will have to be cut* to avoid a "tough Budget" next year.

5. Most of the imported walkie-talkie sets operate on a wave-band used by a number of authorized radio services in Britain and can cause serious interference. When they cause interference they *have to be traced* and their owners are prosecuted.

6. United Nations economists warn that something drastic *has to be done*, or developing countries will be forced to reduce their rate of social and economic expansion.

7. Diplomats said Canada and other nations *eager to have the deadlock broken* had been outmaneuvered by the United States.

8. Brazil had taken the lead in the movement to denuclearize Latin America and *had the question put* on this year's agenda of the General Assembly.

9. The committee gave overwhelming approval to a separate resolution that *would have the Assembly urge* all states to take such separate and collective action as is open to them in conformity with the Charter to bring about an abandonment of apartheid.

10. Any other activities of the world organization will be financed by the whole membership only by their unanimous and active support. And even in those rare cases it will be by *having the Secretary-General solicit* voluntary contributions.

11. An African delegate to the U. N. Conference on Human Rights in Teheran today warned Britain and the U. S. to stop trading with South Africa or *have their 'multi-billion-dollar investment' destroyed* by African freedom fighters.

5. *Переведите следующие предложения, обращая внимание на do*

1. What the report prepared by a body of the most conservative character *does show* is that newspaper economics, and particularly the enormous and growing reliance on advertising revenue, puts the whole industry into crisis.

2. The defenders of the present United Nations system point out that the agencies *do* in fact *work* together successfully on a number of projects.

3. What *does represent* a growing danger for the effectiveness of this organization is the reluctance of some of its members to render assistance in case of financial difficulties.

4. The Foreign Secretary did not show any willingness to discuss this question, but he *did refer* to the responsibility of both governments as co-chairmen of the 1954 Geneva conference.

5. What our politicians do not talk about — the abuses of the Federal Reserve Board, the practices of the lobbyists, the strange actions of many in the Executive Branch — frequently can be more significant to knowing persons than things the Representatives *do say*,

6. Yet for large and small nations their record in the General Assembly *does provide* a yardstick with which to measure the application of their publicly announced foreign policy principles.

7. All the same the state of the economy and the general trend of national politics *do have* some influence on the voters.

8. Perhaps they may even engender a little shame among Cabinet Ministers at the hold-up in road building. If they *do*, the conference will be voted a great success.

9. Mafia crime syndicates are gaining control of many legitimate businesses and now pose a greater threat to the United States than *did* the gangsters of the Al Capone era in the 1930s, an American sociologist warns today.

10. F.A.O. pointed out that Governments of the underdeveloped countries are unable to assure adequate food supplies — and will be unable to *do so* in the foreseeable future.

11. It is bound to be a delicate operation, trenching as it *does* upon sensitive areas of a nation's cultural heritage and on its spiritual inadequacies.

6. Проанализируйте и переведите следующие предложения с причастием в функции союзов и предлогов.

1. He said that he had been advised by the University Grants Committee that "*provided* there were no further significant increases in university costs during the remainder of the quinquennium, the grants should enable the universities to reach the student target of 158,000 by 1966—67."

2. Objections to this plan, *supposing* there is any, should be reported to the committee at once.

3. *Granted* that storm clouds were gathering over the economic affairs of the nation, we were given hopes of a fresh breeze from the Exchequer to blow them away.

4. It cannot be denied that, *granting* the difficulty of the undertaking, Mrs D. has done her work with great skill.

5. *Assuming* the hearty cooperation of all the members, it is reasonable to expect that the celebration will be successful.

6. The French government is committed, *assuming all* the existing "preconditions" are met, to suggest to the Assembly next Tuesday that it should fix a date for the debate.

7. What we want is a wage increase. Let's have an inquiry into the cost of living *seeing* the Labor party are so keen on inquiries.

8. Prospects are bright for a big expansion of trade between these two countries, *following* the signing of a new three-year trade agreement.

9. These tremendous, complex tasks can be carried out *given* planned development of the national economy and correct leadership of the national economic development.

10. *Given* good will, such negotiation could only narrow down the area of disagreement and lead to decision conforming with the interests of the European peace and security.

11. Before 1941 the relation of forces between peace and war was such that war could not be avoided, *given* the firm resolution of the imperialists to start and provoke war.

12. It was probably prudent to avoid expressing special enthusiasm for this project, *given* the support in Holland and Germany for British participation.

13. The immense increase of embassies and reduction in legations during and since the Second World War has been brought about by special circumstances, but the process, *given* the trends of the nineteenth and twentieth centuries, was inevitable.

14. *Failing* agreement by the United States to steps of this kind, serious consideration should be given to the possibilities and scope for concerted action by the industrialized countries of Western Europe to maintain high levels of output and trade in the international economy outside the United States.

15. The only certainty is that on this last lap of the race every effort will be made by the larger parties to win over liberal voters or, *failing that*, to encourage by every means the liberal obstacle to their opponents' chances.

16. This was what the Tories want. They are against the Bill, but *failing* its complete defeat they are aiming to get it amended into uselessness.

17. It was agreed that *pending* the banning of nuclear weapon nations should be forbidden to use them except against aggression and on a Security Council decision.

18. *Pending* the reopening of negotiations and fearing the 'abrogation of some privileges the State Council adopted certain measures.

19. The Cabinet decided to consider the agreement *pending* 'ratification by the Majlis.

20. America's Secretary of State headed a U.S. Government delegation which has arrived in Tokyo for talks on trade matters. The delegation left in a convoy of 36 cars for a mountain resort, *pending* the opening of the talks tomorrow.

21. And it is argued that the risk that Britain runs in exposing her hand, though not to be discounted, is well worth taking, *considering* the importance to British industry of the negotiations as a whole.

7. *Переведите следующие предложения, обращая внимание на глаголы в пассивной форме*

1. As a result of a strike by 500 workers, no steel *has been produced* at the Abbey Works of the Steel Company of Wales in Port Talbot since Friday night.

2. The wage squeeze has held down purchases, and caused unemployment to soar to 640,000. The squeeze *has been brought in* to pay the costs of the military burdens and the policies of which they are a part.

3. A call to the Labor and Peace movement *will be discussed* at a national conference called by the Campaign for Nuclear Disarmament in Manchester on June 11. Trades councils, trade union branches and organizations of the Labor and Peace movement *are being asked* to elect delegates and applications for credentials are already flowing in.

4. Those who ask about the conditions of membership, to see whether anything has substantially changed, *are given* evasive replies, of the sort the Foreign Secretary gave in the Commons yesterday. Those who point to the damage that Market membership would do to living standards *are asked* to leave matters to the Prime Minister.

5. The National Steel Corporation *will be empowered* to direct the disclaimer of any agreement or lease entered into by a company coming into public ownership.

6. Proposals from some 20 authorities for the reorganization of secondary education along the comprehensive lines *had been* wholly or very substantially *approved* in 1966. A few authorities *were invited* to reconsider part of their proposals and others *were asked* to consider modifications of varying importance.

7. The 24 men *were* originally *suspended* for leaving work early after they *had been refused* permission to have extra time to clean up after doing what they claimed was a particularly dirty job.

8. Before the Minister left Rhodesia yesterday he told the Press that his request to meet the "restricted" leaders of the African people, *had been refused*.

9. Just now the body's natural defense mechanism against bacteria and viruses works *is being* more closely *examined* at the National Institute for Medical Research at Mill Hill, London.

10. At least five people *were killed* and scores *injured* as hurricane Inez swept across the French Caribbean Islands of Martinique and Guadeloupe on Tuesday night. Heavy damage *was caused* as the storm hit with winds up to 125 miles an hour. Communications *were disrupted* and many centers *cut off*.

11. The Government was "very mild" as regards prices and rents, compared with the "uncompromising tone" when wages and salaries *were dealt with*.

12. This is happening when the home market *is being restricted* by the new Budget.

13. This figure of 30 *has been treated* as a military secret until a newspaper published it a few days ago.

14. A few years ago when it was decided to expand accommodations in the General Assembly Hall, at considerable expense, enough seats *were allotted* for delegates from 120 countries. The magic number *was arrived at* after consulting ufologist, within and without the organization.

15. Police, who believe the four prisoners have separated, investigated reports that a farm and a factory — between Tavistock and Plymouth — *were broken into* overnight.

16. The new powers of the Government on wages are as totally unacceptable to the trade union movement of this country as the old ones. They must *be resisted*, and *defeated*.

17. The Government must ensure that the unions *were not called upon* to accept impossible tasks and then *be blamed* because they failed.

18. Another speaker thought that some of the older mental hospitals can only *be* adequately *dealt with* by pulling them down and rebuilding them.

## **Контрольная работа № 8 “Grammar Revision”**

### **«Передача артикля».**

1. Вставьте определенный или неопределенный артикль, если необходимо.

1.“... sun had set. ... sky was green and yellow. And against this sky suddenly appeared ... verystrange little figure. It was ... short little man. He wore ... cricket cap, ... overcoat and ... longstockings”2.These lines are taken from one of H.G. Wells’ best novels. ... title of this novel is “... First Menin ... Moon”. Read ... novel and you will find it to be one of ... most interesting stories youever read3.Was there ... forest near ...

village you lived in last year? Yes, there was ... very good forest there. There were ... oaks, ... pines and ... firs in ... forest.4.... Neva is ... very beautiful river. It is in ... North of our country. ... Mont Blanc, ... highest mountain of ... Alps, is ... highest mountain in ... Europe. And which is ... highest mountain in ... North America? ... Mediterranean Sea lies to ... South of ... Europe and to ... North of ... Africa. ... “Sedov” sailed on and on in ... Atlantic. ... “Times” is ... bourgeois English newspaper.5.I don’t like to drink ... coffee in ... evening. I always drink ... strong tea. Please, pass me ... tea, or it will get cold. No, ... milk is not needed, ... piece of ... lemon will be much better. ... lemons you brought from ... Batumi are very good.6.At ... sunset Mary sat at ... window looking at ... sky and at ... sea in ... distance. ... picture she saw was really beautiful: ... light white clouds were getting darker, ... sun was growing smaller, ... white sail was coming nearer and nearer, shining in ... darkening air ... Mary thought of her brother who had gone to ... sea and was now on ... board of ... “Maria” sailing in ... Pacific Ocean.

**2. Замените неопределенный артикль на определенный там, где это необходимо.**

1. Billy wants to play a guitar but there is only a piano in his flat. (Билли хочет играть на гитаре, но в его квартире стоит лишь фортепиано.)
2. She lives near a big forest. Every day she walks in a forest. (Она живет возле большого леса. Каждый день она гуляет в лесу.)
3. This is a laptop. A laptop is from a United States of America. (Это ноутбук. Ноутбук из США.)
4. A sun is shining brightly in a sky. (Солнце ярко светит в небе.)
5. Where is a car? – It’s round a corner. (Где автомобиль? – За углом.)
6. There is a child in a middle of a garden. (Посреди сада находится ребенок.)
7. Children played in a yard till late in an evening. (Дети играли во дворе до позднего вечера.)
8. Bern is a small city and a capital of Switzerland. (Берн – это маленький город и столица Швейцарии.)
9. You should go to a doctor or to a chemist’s. (Тебе нужно сходить к доктору или в аптеку.)
10. I will tell him a truth a day after tomorrow. (Я расскажу ему правду послезавтра.)

**3. Поставьте определенный артикль там, где необходимо.**

1. Open door and turn on light. (Открой дверь и включи свет.)
2. Bread is in kitchen. (Хлеб на кухне.)
3. I’d like to wear dress I bought last week. (Я бы хотела надеть платье, которое купила на прошлой неделе.)
4. Cross road carefully. It’s second building on left. (Перейдите осторожно дорогу. Это второе здание слева.)
5. Volga is longest river in Europe. (Волга – самая длинная река в Европе.)
6. I have breakfast and go to school in morning. (Я завтракаю и иду в школу утром.)
7. Where is butter? – Butter is in fridge. (Где масло? – Масло в холодильнике.)
8. Which is shortest month of year? (Какой месяц в году самый короткий?)
9. Black Sea and Crimea are in south-west of Russia. (Черное море и Крым находятся на юго-западе России.)
10. They went to theatre in evening. (Они ходили в театр вечером.)

4. Поставьте предложенные существительные в форму множественного числа, обратив особое внимание на сопровождающие их артикли.

An elder sister – старшая сестра, the Chinese soup – китайский суп, the school library – школьная библиотека, a flame-coloured pumpkin – оранжевая тыква, the last test – последняя контрольная работа, a new calendar – новый календарь, the east wind – восточный ветер, a broken pencil – сломанный карандаш, a foolish question – глупый вопрос, an English phrase – английская фраза, the cancelled flight – аннулированный перелет, a widely read person – всесторонне образованный человек, the most fretful child – самый капризный ребенок, the additional task – дополнительное задание, an uncommon taste, the main pipe-line – основной (= главный) трубопровод, a variable direction – переменное направление, the important rule – важное правило, a new enclosure – новое приложение, the expected amendment – ожидаемое улучшение, a green silk gown – зеленое шелковое платье, a modern nightlight – современный ночник, a fancy hat – модная шляпа, a sand wave – бархан, the most beautiful picture – самая прекрасная картина, a welcome guest – желанный гость, a ripe apple – спелое яблоко.

5. Переведите следующие предложения на английский язык.

1 У меня есть сосед. Мой сосед – повар.

2 Сын Элизабет – студент. Он студент технического университета.

3 Это новый дом. Дом был построен одиннадцать лет назад.

4 Его родители на работе. Они врачи. Они работают в городской больнице.

5 Роберт – плохой ученик. Он получает плохие оценки.

6 Дайте девушке цветы. Цветы – это подарок ей.

7 Джеку нужно купить новые тетради для контрольных работ.

8 У его компании есть партнеры в Марокко. Марокко – это страна, расположенная на западе Северной Африки.

9 На рынке Мелисса купила персики, абрикосы, груши, апельсины, бананы и большой арбуз.

10 Мы не рассчитывали на такую плохую дождливую погоду.

11 Джейн никогда не могла себе и представить, что ночи в южных горах могут быть такими холодными.

12 Джерри описывает человека, продающего журналы рядом с железнодорожным вокзалом.

## Контрольная работа № 9 “Grammar Revision”

1. Вставьте вместо пропусков правильные артикли – определенные, неопределенные или же нулевые. Под нулевыми понимается отсутствие какого бы то ни было артикля.

1. Many people have ... pets. – У многих людей есть домашние питомцы.
2. We have ... big garden in ... country. My granny used to work in ... the garden. – За городом у нас есть большой сад. Моя бабушка привыкла работать в саду.
3. Elisabeth knows how to knit ... pullovers. – Элизабет умеет вязать пуловеры (= свитеры).
4. Mary knows how to cook ... soup. – Мэри знает, как сварить суп (= умеет варить суп).
5. My cousin doesn't like ... tomato juice. – Моя двоюродная сестра не любит томатный сок.
6. At ... beginning of June Sarah goes on ... holiday. – В начале июня Сара уйдет в отпуск.
7. They will play ... chess if ... weather is rainy. – Они будут играть в шахматы, если погода будет дождливой.
8. Harry made ... mistakes in ... test. ... most mistakes were corrected. – Гарри сделал ошибки в контрольной работе. Большинство ошибок было исправлено.
9. John told them ... road was closed. – Джон сказал им, что дорога закрыта.
10. It is past ... time Jane usually goes to school. – Время, когда Джейн обычно выходит в школу, прошло.
11. There was ... big palm tree in front of ... their window. – Напротив их окна росла большая пальма.
12. Could you bring ... coffee and ... milk for me and ... green tea for my companion, please! – Вы не могли бы принести кофе и молоко для меня и зеленый чай для моего спутника?

2. Уберите ненужные артикли.

1. I love the pasta for a dinner. (Я люблю пасту на ужин.)
2. We eat in a restaurants once a week. (Мы едим в ресторанах раз в неделю.)
3. David watched a TV on a Friday. (Давид смотрел телевизор в пятницу.)
4. She visits her a family in a winter, on a New Year's Day. (Она навещает свою семью зимой, под Новый год.)
5. Jane lives on a King Street. (Джейн живет на Кинг Стрит.)
6. Vladimir Putin was elected the president in 2000. (Владимир Путин был избран президентом в 2000 г.)
7. Find the Text 4 on the page 37. (Найдите Текст 4 на странице 37.)
8. What's the matter, a doctor? (Что случилось, доктор?)
9. The shirt is made of a silk. (Рубашка изготовлена из шелка.)
10. Bob goes to the work by the car. (Боб ездит на работу на автомобиле.)

3. Выберите верный вариант.

1. in a front of the house – in front of the house – in the front of the house
2. in middle of the house – in the middle of the house – in a middle of the house
3. by ship – by the ship – by a ship
4. for breakfast – for the breakfast – for a breakfast
5. to go to a bed – to go to bed – to go to the bed
6. in afternoon – in a afternoon – in the afternoon
7. at night – at a night – at the night
8. at a home – at the home – at home
9. at a half past nine – at half past nine – at the half past nine
10. at a quarter past nine – at quarter past nine – at the quarter past nine
11. in a November – in the November – in November
12. to play the chess – to play chess – to play a chess
13. to have a good time – to have good time – to have the good time
14. from a time to a time – from time to time – from the time to the time
15. on board a ship – on a board a ship – on the board a ship
16. at a sunset – at sunset – at the sunset
17. Moscow – a Moscow – the Moscow
18. Moscow river – the Moscow river – a Moscow river
19. Lake Baikal – the Lake Baikal – a Lake Baikal
20. Ukraine – a Ukraine – the Ukraine

4. Translate the sentences, paying attention to the articles:

A. 1. Is there a bank near here? 2. There was not a man alive there. 3. Neutron stars are known to rotate very quickly. The star makes a revolution per minute. 4. There seems to be a little chance that life can exist on a planet if the planet differs greatly from the Earth in size and weight. 5. Suppose the central electrode is a thin wire in a duct 20 cm in diameter. 6. I've seen the man. 7. The four known methods have been applied to minute to waste. 9. If you manage to solve the five problems you get the prize. If a problem remains unsolved you become an outsider. 10. I can't vote for the proposal.

B.1. It seems to me I've seen the man. 2. The usefulness of the tests is questionable. 3. In the evening before going to bed he used to read a book for an hour or so. 4. I know the five devices well enough. 5. The act of transmitting a signal from one frequency band to another is called modulation. 6. She didn't want to utter even a word. 7. I expected to see a new device but yours is an outdated one. 8. Certain materials exhibit piezoelectric properties, that is when subjected to a mechanical stress they develop an electrostatic charge. The effect has been employed usefully in many variations.

### Контрольная работа № 10 "Grammar Revision"

**Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод неличных форм глагола и их функцию.**

1. One person in ten can expect to be seriously injured or killed in a road accident during their lifetime, according to Prof. W. G., director of the Road Injuries Research Group at the

Birmingham Accident Hospital, in a report issued today. The report is concerned with ways of reducing the 24,000 deaths in Britain each year of men and women below the age of 45. It concentrates on accidents, cancer, heart disease and suicide, which between them cause three quarters of these young adult deaths. In a foreword, Mr G. T., director, Office of Health Economics, suggests that 6,000 to 7,000 young lives could be saved each year if attention was concentrated on preventing the four main causes of premature death.

2. The Geneva conference having failed to secure an agreement, there was no way of telling what the outcome will be.

3. After months of talks and Cabinet discussions, the Government has told us what power it intends to hold over pay negotiations in the future, after "severe restraint" has ended. Part II of the Price and Incomes Act is to be "activated", to follow the period of "severe restraint" due to end in a few months time. Increases in both incomes and prices are to be vetted through "early-warning measures". As far as prices are concerned the system (here: the Price and Incomes Act) is supposed to concentrate on those of economic significance, especially those affecting the cost of living. Part II enforces the notification of wage claims, by either the employer or the union, within seven days of their being lodged. Notification has to be made to the appropriate Government Minister.

4. "The only alternative to letting the British Motor Corporation company close and a thousand people become redundant, was for the Government to take over responsibility," said the Minister of Aviation repudiating Tory charges that the Government was responsible for the failure of private enterprise in this field.

5. Far from steering a middle course, or a modern course, or making changes, or bringing Socialist aims up to date, as in turn he claimed, he is operating a Tory-Right Wing Labor mixture of policies as old-fashioned as top hats on Palace coachmen, but not nearly as harmless or funny. The Prime Minister said that the July measures, "so far from threatening the nation with continuing unemployment, by creating the opportunity for a new break-through in exports and production, hold out the surest guarantee we have of full employment for a generation."

6. Far from being a vote-winner, the Budget seems to have driven a bigger proportion of voters than ever to turn away from the Tories at the Derby North by-election.

7. A struggle for conscience began in America in the days of Tom Paine and the American Revolution. It started in England with the Puritans and other protestant sects fighting the persecution of the State and its State religion.

8. Even with the pendulum of power swinging back to the Security Council, as it is doing at present, the Assembly will retain considerable political influence, provided its Afro-Asian majority continues to show a sense of responsibility.

9. Having refused to recognize this in time, Washington was forced to retreat, under the pressure of rather embarrassing circumstances, from the juridical sound but politically unrealistic position it had enjoined on the United States delegation to the U.N.

10. "Our Government is taking a huge gamble in going into the Common Market in the belief that a single integrated large industrial area represents the best outlet for our products. This

strategy is obviously very risky. Instead of going after the maximum amount of international trade, we are tying ourselves to a tight restrictive group fiercely competing among each other for vital markets in North America."

11. With no party having an over-all majority, and the political stalemate renewed, the three possible coalitions are: Christian Democrats with Free Democrats; Social Democrats with Free Democrats; and last, but by no means least likely, a continuation of the 'Grand Coalition' between the Christian Democrats and the Social Democrats.

## **Контрольная работа № 11 "Grammar Revision"**

**Переведите следующие предложения, обращая внимание на перевод страдательного залога и сослагательного наклонения.**

1. While Trades Union Congress leaders were being pressed yesterday at Downing Street to agree to wage freezing, Stock Exchange speculators were pushing share prices to a new record level.

2. This report — the first of which will appear next autumn,— would give the T.U.C. views on the general level of pay increases in the following years. Claims notified to the General Council by unions would be in accordance with it. Discussions with the Department of Economic Affairs and the Confederation of British Industry would take place before the drawing up of the report.

3. Tomorrow night's meeting of the Parliamentary Labor Party, when the Prime Minister will wind up the discussions on the Market, will conclude his formality of consulting backbenchers about a decision he has already made in principle. His speech to MPs is to be published immediately after it is made, which is thought to be a further indication of his efforts to guide opinion the way he wants. Anti-Market MPs hope that the speech Mr E.S. will make will also get similar facilities and be published in full. Most MPs would be surprised if the Cabinet should fail to endorse the Prime Minister's known desire to ask for negotiations on the transitional arrangements needed during the period of Britain's adjustment to Common Market laws and practice.

4. Behind this action lies an admission of, and a determination to solve, the real problem of every weatherman — that meteorologists actually know frighteningly little about the weather. "If a scientist in any other field made predictions based on so little basic information," the head of the United States Weather Bureau's international unit remarked recently "he'd be flatly out of his mind." And if chemistry were now at the same stage as meteorology, a colleague added, the world would just be beginning to worry about the horrifying effect of gunpowder in warfare.

5. The repercussions in Nigeria, should he carry out his threat to resign, might be even more serious. In September a conference is due to be held in London at which representatives from all parts of Nigeria will be present.

6. If the British Government were to declare that the M.L.F. should be abandoned and make a call for practical steps of disarmament it would find a big response here.

7. Both countries have an interest in avoiding such an extension of the area of conflict because of the threatening consequences, were the localization to fail.

8. A heavy expenditure on atomic development for peaceful purposes, if controlled by the people, would ultimately pay handsome dividends.

9. The decision that there should be no broadcast on matters which were about to be debated in Parliament was originally neither negotiated nor bargained for.

10. An undertaking by non-nuclear states not to acquire nor manufacture nuclear weapons would be an important step. The guarantee through the U. N. should safeguard against threats by countries embarking on a nuclear weapons capability, as well as those which already had that capability, the Indian delegate said.

11. That the decision of the steering committee should have been overruled by the narrow margin of one vote only points to the necessity of continuing the debates.

12. "Of the 550,000 people who die each year, at least 100,000 die of conditions that can now be prevented or whose destructive powers can be diminished or postponed." Dr W. illustrated his point with the case of the Rhondda, where the health facilities "are quite inadequate." Of the 1,380 people who died there in 1965, 388 would have survived if the death rate had been as low as in the rest of England and Wales.

13. Mr H. suggested that the Lord Chancellor should help the Smith regime make sense of the proposals for setting up an interim Government which it had not been able to accept. He said it was "a mark of bankruptcy of statesmanship" to come to the point where mandatory sanctions had to be used — a remark which -brought murmurs from the Labor benches. He asked the Prime Minister for a categorical undertaking that if oil sanctions were proposed particularly against South Africa, the British Government would use its veto. This brought cries of "no" from a number of Labor back-benchers.

14. Women demanding equal pay should press home their campaign. For the P.I.B.'s proposal that nationalized industry chiefs should get the same as the heads of the firms with similar responsibilities is, after all, only another way of saying that pay should be equal for work of equal value.

***Перечень тем для написания эссе, проведения круглого стола, коллоквиумов, учебных дискуссий, устных монологических сообщений, подготовки презентаций:***

1. English as a Language of Global Communication.
2. The Art of Diplomacy. Challenges and Rewards of a Diplomatic Career.
3. Types of Media. Freedom to Inform.
4. Governmental Structures. Government and Public Policy.
5. Grammatical Categories of the Participle. Functions of the Participle I. Functions of the Participle II. Participial Constructions.
6. Revolutions. War and Diplomacy.

7. Roots of Terrorism. Global War on Terrorism.
8. Letters of Credence, Letters of Recall. Verbal Notes, Personal Notes, Circular Notes. Communiques, Aides-Memoire, Speaking Notes. Memorandums, Demarches, Treates. Vienna Convention on Diplomatic Relations.
9. The Nature of International Law. The General Character of International Law. The Subject of Modern International Law. The Specific Subjects of International Law. The Sources of International Law.
10. The History of International Organizations. The Concept of International Organizations. The Organizational Structure of International Organizations. Legal Aspects of International Organizations.
11. The Concept of the International Protection of Human Rights. Universal Rights. Racism. Apartheid. Treaties on Human Rights.
12. What is Globalization? Globalization in Politics. Globalization in Culture. Globalization in Economy.
13. Identity Crisis in Great Britain. Globalization and National Identity.

### ***3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации***

#### ***Перечень теоретических вопросов (для оценки знаний на зачете, 5 семестр):***

1. The English Language and its Peculiarities.
2. English as a Language of Global Communication.
3. News Media: The Power to Inform.
4. Types of Media.
5. Freedom to Inform.
6. Diplomacy and International Relations.
7. The Art of Diplomacy.
8. Challenges and Rewards of a Diplomatic Career.
9. Gerund Double Nature of the Gerund.
10. Grammatical Categories of the Gerund.
11. The Functions of the Gerund.
12. Gerundial Constructions.
13. Infinitive Grammatical Categories of the Infinitive.
14. The Use of the Infinitive without the particle to.
15. The Functions of the Infinitive.
16. Infinitive Constructions.

#### ***Перечень теоретических вопросов (для оценки знаний на зачете, 6 семестр):***

1. Government and Public Policy
2. War and Diplomacy
3. Governmental Structures.
4. Government and Public Policy.
5. Revolutions.
6. War and Diplomacy
7. Roots of Terrorism.
8. Global War on Terrorism.
9. Participle
10. Modal Verbs

***Перечень теоретических вопросов (для оценки знаний на экзамене, 7 семестр):***

1. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. International Law.
3. International Organizations.
4. Letters of Credence, Letters of Recall. Verbal Notes, Personal Notes, Circular Notes. Communiqués, Aides-Memoire, Speaking Notes. Memorandums, Demarches, Treaties.
5. Vienna Convention on Diplomatic Relations.
6. The Nature of International Law. The General Character of International Law. The Subject of Modern International Law. The Specific Subjects of International Law. The Sources of International Law.
7. Conditional Mood
8. Subjunctive Mood
9. Modal Verbs

***Перечень теоретических вопросов (для оценки знаний на экзамене, 8 семестр):***

1. Human Rights and International Law.
2. Globalization.
3. National Identity
4. The Concept of the International Protection of Human Rights. Universal Rights.
5. Racism. Apartheid. Treaties on Human Rights.
6. Globalization in Politics. Globalization in Culture. Globalization in Economy.
7. What is Globalization?

8. Identity Crisis in Great Britain. Globalization and National Identity.

9. Non-Finite Forms of the Verb.

#### **4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

##### ***4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов***

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Индивидуальное творческое задание	Индивидуальные творческие задания выдаются на практических занятиях, предшествующих изучению предлагаемой темы. Индивидуальные задания должны быть выполнены в установленный преподавателем срок и в соответствии с требованиями к оформлению (текстовой и графической частей). Выполненные задания в назначенный срок сдаются на проверку
Дискуссия	Дискуссии проводятся во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения круглого стола, доводит до обучающихся тему круглого стола, задания и вопросы для проведения круглого стола
Доклад	Защита докладов предусмотренные рабочей программой дисциплины, проводится во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения контроля, доводит до обучающихся: тему докладов и требования, предъявляемые к их выполнению и защите
Презентация	Презентации защищаются во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения защиты презентаций, доводит до обучающихся темы презентаций, задания и вопросы для проведения данного вида деятельности обучающихся
Эссе	Темы для написания эссе задаются на практических занятиях, предшествующих изучению предлагаемой темы или после ее изучения. Эссе должны быть написаны в установленный преподавателем срок и в соответствии с требованиями к оформлению. Выполненные эссе в назначенный срок сдаются на проверку.
Коллоквиум	Коллоквиумы проводятся во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения коллоквиума, доводит до обучающихся тему коллоквиума, задания и вопросы для проведения его проведения
Составление списка	Преподаватель на практическом занятии задает задание – составить

литературы по курсу	список литературы по курсу, в том числе подобрать подходящие электронные источники. Выполнение данного задания сдается на проверку в назначенный срок.
Составление терминологического словаря	Преподаватель на практическом занятии задает задание – составить терминологический словарь. Студент ищет научные термины по заданной теме, их толкование, указывает источники, расставляет термины в алфавитном порядке и сдает на проверку в назначенный срок.
Реферат	Преподаватель не менее, чем за неделю до срока сдачи реферата должен сообщить темы и требования к его написанию.
Круглый стол	Преподаватель не менее, чем за неделю до срока проведения круглого стола должен сообщить дату о проведении данного вида работы, сообщить примерные темы, задания и вопросы.

### **3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

#### ***4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации Зачет***

При определении уровня достижений обучающихся на зачете учитывается:

- знание программного материала и структуры дисциплины;
- знания, необходимые для решения типовых задач, умение выполнять предусмотренные программой задания;
- владение методологией дисциплины, умение применять теоретические знания при решении задач, обосновывать свои действия.

*Например:*

*Проведение промежуточной аттестации в форме зачета позволяет сформировать среднюю оценку по дисциплине по результатам текущего контроля. Так как оценочные средства, используемые при текущем контроле, позволяют оценить знания, умения и владения навыками/опытом деятельности обучающихся при освоении дисциплины. Для чего преподаватель находит среднюю оценку уровня сформированности компетенций у обучающегося, как сумму всех полученных оценок деленную на число этих оценок.*

<i>Средняя оценка уровня сформированности компетенций по результатам текущего контроля</i>	<i>Оценка</i>
<i>Оценка не менее 3,0 и нет ни одной неудовлетворительной оценки по текущему контролю</i>	<i>«зачтено»</i>
<i>Оценка менее 3,0 или получена хотя бы одна неудовлетворительная оценка по текущему контролю</i>	<i>«не зачтено»</i>

*Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета, то обучающийся сдает зачет. Зачет проводится в форме собеседования по перечню теоретических вопросов и решения*

*типовых контрольных заданий. Перечень теоретических вопросов и типовых контрольных заданий обучающиеся получают в начале семестра.*

### **Экзамен**

При определении уровня достижений обучающихся на экзамене обращается особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи;
- знание об объекте демонстрируются на фоне понимания его в системе данной дисциплины и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах дисциплины, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию обучающегося;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “Human Rights and International Law”.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_ 5 \_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

**«Забайкальский государственный  
университет»  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)**

1. Раскройте теоретический вопрос “Globalization”.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
« 5 » мая 20 17г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “National Identity”.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
« 5 » мая 20 17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “The Concept of the International Protection of Human Rights. Universal Rights”.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«  5  » \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №5  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “Racism. Apartheid. Treaties on Human Rights”.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил \_\_\_\_\_ к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«  5  » \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №6  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “Globalization in Politics. Globalization in Culture. Globalization in Economy”.

2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
« 5 » мая 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №7  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “What is Globalization?”

2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
« 5 » мая 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №8  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс

высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. “Identity Crisis in Great Britain. Globalization and National Identity”..

2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_ 5 \_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВПО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №9  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.

2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_ 5 \_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №10  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс

высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_5\_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_5\_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

**«Забайкальский государственный  
университет»  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)**

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_ 5 \_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)**

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3**  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_ 5 \_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«  5  » \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №5  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил \_\_\_\_\_ к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«  5  » \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №6  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_5\_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №7  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_5\_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №8

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос. Diplomatic Documents and Correspondence.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_5\_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВПО ЗАБГУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №9  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс  
профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “National Identity”.
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
«\_\_5\_\_» \_\_\_\_\_ мая \_\_\_\_\_ 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №10  
«Международные отношения»  
Дисциплина: «Практический курс

высшего образования  
**«Забайкальский государственный  
университет»**  
(ФГБОУ ВО ЗАБГУ)

профессионального перевода (английский)»

1. Раскройте теоретический вопрос “Globalization in Politics. Globalization in Culture. Globalization in Economy”..
2. Раскройте теоретический вопрос, выполните упражнение по теме «Non-Finite Forms of the Verb».

Составил к.ф.н., доцент Козлова Н.Н.  
« 5 » мая 20\_\_17 г

УТВЕРЖДАЮ:  
зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Гусевская Н.Ю.  
«13» мая 2017г